

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 637/2003 af 9. april 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 638/2003 af 9. april 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 og Rådets afgørelse 2001/822/EF for så vidt angår ordningen for indførsel af ris med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) og oversøiske lande og territorier (OLT) ... 3**
- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 639/2003 af 9. april 2003 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser efter Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår kravene for ydelse af eksportrestitutioner i forbindelse med levende kvægs velfærd under transport 10**
- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 640/2003 af 9. april 2003 om fastsættelse af de mængder, der kan overføres til en anden sortsgruppe i forbindelse med garanti-tærsklen for 2003-høsten i råbobakssektoren 18**
- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 641/2003 af 8. april 2003 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 20**
- Kommissionens forordning (EF) nr. 642/2003 af 9. april 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie 24
- Kommissionens forordning (EF) nr. 643/2003 af 9. april 2003 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet 26

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/247/EF:

- * **Kommissionens afgørelse af 9. april 2003 om ændring af afgørelse 2000/690/EF om nedsættelse af en gruppe for erhvervspolitik ⁽¹⁾ 27**

2003/248/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 9. april 2003 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina (meddelt under nummer K(2003) 1183)** 28

2003/249/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 9. april 2003 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme midlertidige undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Chile (meddelt under nummer K(2003) 1184)** 32

2003/250/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 9. april 2003 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme midlertidige undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik (meddelt under nummer K(2003) 1185)** 36

De Europæiske Fællesskabers Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstagerses Sociale Sikring

2003/251/EF:

- * **Afgørelse nr. 187 af 27. juni 2002 om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 111 og E 111 B) ⁽¹⁾** 40

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- * **Rådets afgørelse 2003/252/FUSP af 24. februar 2003 om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Albanien om Den Europæiske Unions Observatørmissions (EUMM's) virke i Republikken Albanien** 49

Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Albanien om Den Europæiske Unions Observatørmissions (EUMM'S) virke i Republikken Albanien

 50

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 637/2003**af 9. april 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. april 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	137,4
	204	76,1
	212	123,3
	999	112,3
0707 00 05	052	87,9
	064	58,4
	068	77,0
	096	48,8
	204	60,3
	628	147,3
	999	80,0
0709 90 70	052	87,9
	204	76,1
	999	82,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1
	204	45,4
	212	76,2
	220	47,1
	600	54,2
	624	62,7
	999	55,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	81,1
	400	96,8
	404	112,3
	508	82,5
	512	76,3
	524	67,7
	528	75,5
	720	80,6
	728	54,1
	804	124,2
	999	83,2
	0808 20 50	052	74,9
388		75,7
512		73,4
528		64,6
999		72,2

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 638/2003

af 9. april 2003

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 og Rådets afgørelse 2001/822/EF for så vidt angår ordningen for indførsel af ris med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) og oversøiske lande og territorier (OLT)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/1995 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 af 10. december 2002 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1706/98⁽³⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab (»associeringsafgørelse«)⁽⁴⁾, særlig bilag III, artikel 6, stk. 5, syvende afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 2286/2002 er der fastsat importordninger for AVS-staterne som følge af den AVS-EF-partnerskabsaftale, der blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000⁽⁵⁾. I artikel 1, stk. 3, i nævnte forordning er der fastsat en generel ordning for nedsættelse af tolden for produkterne i nævnte forordnings bilag I og en specifik ordning for nedsættelse af tolden i forbindelse med toldkontingenter for visse produkter i bilag II. Der er fastsat årlige kontingenter for 125 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris og 20 000 t brudris.

(2) I afgørelse 2001/822/EF er det fastsat, at AVS/OLT-kumulering af oprindelse som omhandlet i artikel 6, stk. 1 og 5, i bilag III til nævnte afgørelse er tilladt inden for en samlet årlig mængde på 160 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris for produkter henhørende under KN-kode 1006. Af denne samlede mængde tildeles der oprindeligt hvert år importlicenser til OLT for 35 000 t, og i forbindelse med denne mængde udstedes der importlicenser for 10 000 t til de mindst udviklede OLT.

(3) For at sikre forvaltningen af disse importordninger er det nødvendigt i en enkelt retsakt at fastsætte gennemførelsesbestemmelser for udstedelse af importlicenser for ris med oprindelse i AVS-staterne og OLT. Det er derfor nødvendigt at ophæve Kommissionens forordning (EF) nr. 2603/97 af 16. december 1997 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen for import af ris med oprindelse i AVS-staterne samt i de oversøiske lande og territorier (OLT)⁽⁶⁾.

(4) Med henblik på forvaltning af de pågældende toldkontingenter bør der anvendes generelle regler som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 af 23. maj 1995 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for korn og ris⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2333/2002⁽⁸⁾, samt i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 af 9. juni 2000 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2299/2001⁽¹⁰⁾, hvis nærværende forordning ikke indeholder specifikke regler.

(5) Udstedelsen af importlicenser skal fordeles over hele året i flere perioder, der fastlægges med henblik på en afbalanceret markedsforvaltning. Der bør indføres en ordning for overførsel af ubenyttede mængder fra en periode til den næste.

(6) Toldnedsættelsen er betinget af, at det eksporterende AVS-land opkræver en eksportafgift til et beløb, der svarer til toldnedsættelsen som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002. Der bør fastsættes bestemmelser for bevisførelse for, at eksportafgiften er opkrævet.

(7) Indførslerne skal finde sted ved hjælp af importlicenser, der udstedes på grundlag af en eksportlicens, der udstedes af organer, som AVS-staterne og OLT har bemyndiget hertil.

(8) De licenser, som de mindst udviklede OLT ikke udnytter, skal stilles til rådighed for De Nederlandske Antiller og Aruba, samtidig med at mulighederne for overførsel mellem de forskellige trancher i året opretholdes.

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EFT L 348 af 21.12.2002, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 351 af 23.12.1997, s. 22.

⁽⁷⁾ EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

⁽⁸⁾ EFT L 349 af 24.12.2002, s. 24.

⁽⁹⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 308 af 27.11.2001, s. 19.

- (9) For at sikre en korrekt forvaltning af kontingenterne som fastsat i forordning (EF) nr. 2286/2002 og afgørelse 2001/822/EF bør det fastsættes, at en ansøgning om importlicens ledsages af en sikkerhedsstillelse, og at der fastsættes visse betingelser, som ansøgerne skal opfylde. Den tidsmæssige fordeling af kontingentet på året og licensernes gyldighedsperiode bør også fastlægges.
- (10) For at opnå en optimal forvaltning af de pågældende toldkontingenter er det nødvendigt at fastsætte, at nærværende forordning anvendes fra den 1. april 2003.
- (11) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

Denne forordning indeholder bestemmelser for forvaltning af ordningen for importlicenser for et samlet kontingent på 160 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris med oprindelse i AVS-staterne og oversøiske lande og territorier (OLT) ifølge artikel 1, stk. 3, og bilag I og II i forordning (EF) nr. 2286/2002 og artikel 6, stk. 5, i bilag III til afgørelse 2001/822/EF og for et samlet kontingent på 20 000 t brudris med oprindelse i AVS-staterne ifølge artikel 1, stk. 3, og bilag II i forordning (EF) nr. 2286/2002.

KAPITEL II

INDFØRSEL AF RIS MED OPRINDELSE I AVS-STATERNE

Artikel 2

Indførsel til Fællesskabet af ris henhørende under KN-kode 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 og 1006 30 med oprindelse i stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) sker til nedsat told i forbindelse med et kontingent på 125 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris mod fremlæggelse af en importlicens.

Artikel 3

1. De i artikel 2 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende trancher:

— januar	41 668 t
— maj	41 666 t
— september	41 666 t
— oktober	i tilfælde af rest

2. Den mængde, som der er ansøgt om licenser for i en tranche, overføres til den følgende tranche på betingelserne i artikel 13.

Artikel 4

Indførsel til Fællesskabet af brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00 med oprindelse i AVS-staterne sker til nedsat told i forbindelse med et kontingent på 20 000 t mod fremlæggelse af en importlicens.

Artikel 5

1. De i artikel 4 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende trancher:

— januar	10 000 t
— maj	10 000 t
— september	0 t
— oktober	i tilfælde af rest

2. Den mængde, som der ikke er ansøgt om licenser for i en tranche, overføres til den følgende tranche.

Artikel 6

Toldnedsættelsen som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002 gælder for told, som Kommissionen har fastsat efter proceduren i artikel 4 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1503/96 (¹).

Artikel 7

1. Toldnedsættelsen som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 2286/2002 gælder kun for indførsel af ris, som eksportlandet har opkrævet en eksportafgift for svarende til forskellen mellem importtolden for ris fra tredjelande og det beløb, der er fastsat i medfør af artikel 6 i nærværende forordning.

Importtolden er den importtold, der gælder på dagen for indgivelsen af licensansøgningen.

2. Beviset for, at eksportafgiften er opkrævet, føres ved, at eksportlandets toldmyndigheder angiver afgiftsbeløbet i national valuta og anfører en af følgende angivelser, ledsaget af toldstedets underskrift og stempel i rubrik nr. 12 på den eksportlicens, som tredjelandet har udstedt i overensstemmelse med modellen i bilag I:

- Gravamen percibido a la exportación del arroz
- Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
- Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
- Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
- Special charge collected on export of rice
- Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz

(¹) EFT L 189 af 30.7.1996, s. 71.

- Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
- Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
- Direito especial cobrado na exportação do arroz
- Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
- Särskild avgift för risexport.

3. Er den eksportafgift, som eksportlandet har opkrævet, lavere end den nedsættelse, der følger af anvendelsen af artikel 6, begrænses toldnedsættelsen til det opkrævede beløb.

4. Er den opkrævede eksportafgift udtrykt i en anden valuta end importmedlemsstatens valuta, er den vekselkurs, der skal anvendes ved fastlæggelsen af den rent faktisk opkrævede eksportafgift, den vekselkurs, der er registreret på denne medlemsstats mest repræsentative valutamarked eller valutamarkeder på den dato, hvor tolden forudfastsættes.

Artikel 8

Uanset artikel 6 i forordning (EF) nr. 1162/95 og i medfør af artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000 gælder importlicenserne for afskallet, sleben eller delvis sleben ris samt brudris fra dagen for deres faktiske udstedelse indtil udgangen af den efterfølgende tredje måned.

Gyldighedsperioden kan dog ikke strække sig ud over den 31. december i udstedelsesåret.

KAPITEL III

INDFØRSEL AF RIS MED AVS/OLT-KUMULATION AF OPRINDElsen

Artikel 9

Indførsel til Fællesskabet af ris med oprindelse i oversøiske lande og territorier (OLT) sker toldfrit i forbindelse med et kontingent på 35 000 t ris udtrykt i ækvivalent afskallet ris, hvoraf 25 000 t er forbeholdt De Nederlandske Antiller og Aruba og 10 000 t de mindst udviklede OLT, mod fremlæggelse af en importlicens.

Artikel 10

1. De i artikel 9 omhandlede importlicenser udstedes hvert år i følgende trancher udtrykt i ækvivalent afskallet ris:

a) for De Nederlandske Antiller og Aruba:

— januar	8 334 t
— maj	8 333 t
— september	8 333 t
— oktober	i tilfælde af rest

b) for de mindst udviklede OLT som omhandlet i bilag I B til afgørelse 2001/822/EF:

— januar	3 334 t
— maj	3 333 t
— september	3 333 t
— oktober	i tilfælde af rest

2. Omregningen af mængder på andre forarbejdningsstrin end afskallet ris foretages ved anvendelse af de omregnings-satser, der er fastsat i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 467/67/EØF⁽¹⁾.

Artikel 11

1. Ansøgninger om importlicens skal ledsages af originalen af en eksportlicens, der er udarbejdet efter modellen i bilag I, og som er udstedt af de myndigheder, der er ansvarlige for udstedelse af EUR.1-certifikater.

2. Den mængde, som der ikke er ansøgt om licenser for i en tranche, overføres til den følgende tranche.

3. Med hensyn til tranchen for oktober kan resten, hvis licensansøgningerne for indførsel med kumulation af oprindelsen for AVS/de mindst udviklede OLT vedrører en mængde, der er mindre end den disponible mængde, anvendes til indførsel af produkter med oprindelse i De Nederlandske Antiller og Aruba.

Artikel 12

Uanset artikel 6 i forordning (EF) nr. 1162/95 og i medfør af artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000 gælder importlicenserne for afskallet, sleben eller delvis sleben ris samt brudris fra dagen for deres faktiske udstedelse indtil den 31. december i udstedelsesåret.

KAPITEL IV

FÆLLES GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

Artikel 13

For den overførte mængde som omhandlet i artikel 3, stk. 2, kan der ansøges om importlicenser for ris med oprindelse i AVS-staterne henhørende under de i artikel 2 omhandlede koder og for ris med oprindelse i OLT henhørende under KN-kode 1006.

Vedrører de licensansøgninger, der er indgivet for indførsel fra AVS-staterne eller indførsel med AVS/OLT-kumulation af oprindelsen, en mindre mængde end den disponible mængde, kan den disponible restmængde i tranchen for oktober som omhandlet i artikel 3, stk. 1, anvendes til indførsel af produkter med oprindelse i OLT inden for de artikel 1 nævnte 160 000 t.

⁽¹⁾ EFT 204 af 24.8.1967, s. 1.

Artikel 14

Proceduren for ansøgninger om importlicenser og importlicenser er anført i forordning (EF) nr. 1162/95 og (EF) nr. 1291/2000, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

Artikel 15

1. Licensansøgningerne indgives til myndighederne i den pågældende medlemsstat i de fem første arbejdsdage i den måned, der svarer til hver tranche.

2. Licensansøgningen skal indgives af en fysisk eller juridisk person, der i mindst et af de tre kalenderår forud for indgivelsen af ansøgningen har udøvet import- eller eksportvirksomhed i rissektoren og var opført i et offentligt register i en medlemsstat.

Beviset for import- eller eksportvirksomhed føres ved fremlægelse af mindst to behørigt påtegnede import- eller eksportlicenser, der er udstedt eller overdraget til ansøgeren, eller eventuelt tolddeklarationer.

3. Ansøgeren må kun indgive en enkelt licensansøgning, som skal indgives i den medlemsstat, hvori ansøgeren er opført i et offentligt register. Hvis samme ansøger indgiver flere ansøgninger i en eller flere medlemsstater, afvises alle ansøgninger.

4. Licensansøgningen må ikke vedrøre en mængde, der er større end den mængde, der er til rådighed for den berørte tranche og oprindelse. Den mængde, der ansøges om for hver tranche og oprindelse, må dog ikke overstige 5 000 tons udtrykt i ækvivalent afskallet ris.

Artikel 16

1. I rubrik nr. 7 og 8 i licensansøgningen og importlicensen anføres udførselsland og oprindelsesland, og oplysningen »ja« markeres med et kryds.

2. I rubrik nr. 20 i ansøgningen om importlicens angiver ansøgeren den tranche, som han indgiver sin ansøgning for. En af følgende angivelser anføres:

- AVS (artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 638/2003)
- AVS brudris (artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 638/2003)
- OLT (artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 638/2003)
- OLT (artikel 10, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 638/2003)
- AVS + OLT (artikel 13 i forordning (EF) nr. 638/2003).

3. Licenserne skal i rubrik nr. 24 indeholde en af følgende angivelser:

a) for indførsler med oprindelse i AVS-staterne:

- Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 638/2003]
- Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 638/2003)

— Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 638/2003)

— Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2003]

— Reduced duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 638/2003)

— Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 638/2003]

— Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 638/2003]

— Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 638/2003)

— Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 638/2003]

— Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 638/2003)

— Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 638/2003)

b) for indførsler med oprindelse i OLT:

— Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 638/2003]

— Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 638/2003)

— Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 638/2003)

— Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2003]

— Exemption from customs duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 638/2003)

— Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 638/2003]

— Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 638/2003]

— Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 638/2003)

— Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 638/2003]

— Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 638/2003)

— Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 638/2003).

Artikel 17

1. Senest to arbejdsdage efter udløbet af fristen for indgivelse af licensansøgninger giver medlemsstaterne pr. telefax eller e-post Kommissionen meddelelse om den mængde, der er ansøgt om, opdelt efter ottecifret KN-kode og efter tranche og oprindelsesland, nummeret på licenserne samt ansøgernes navn og adresse.

Denne meddelelse foretages efter modellen i bilag II, selv når der ikke er indgivet nogen ansøgning i en medlemsstat.

2. Senest ti dage efter udløbet af fristen for fremsendelsen af den i stk. 1 omhandlede meddelelse skal Kommissionen:

- a) fastlægge, i hvilket omfang ansøgningerne kan imødekommes. Overstiger den mængde, der er ansøgt om, den mængde, der er til rådighed under den pågældende tranche og oprindelse, fastsætter Kommissionen en nedsættelsesprocentsats, som anvendes på hver enkelt ansøgning
- b) fastsætte den mængde, der er disponibel i den følgende tranche.

3. Er den mængde, som licensen skal udstedes for, mindre end 20 t som følge af anvendelsen af den i stk. 2, litra a), omhandlede nedsættelsesprocentsats, kan licensansøgningen trækkes tilbage inden for to arbejdsdage fra ikrafttrædelsen af forordningen om fastsættelse af denne procentsats. Sikkerheden frigives straks.

4. Inden for tre arbejdsdage fra ikrafttrædelsen af en forordning, der er vedtaget efter stk. 2, litra a), udstedes der importlicenser for de mængder, der er ansøgt om, eller de mængder, der følger af anvendelsen af nedsættelsesprocentsatsen i nævnte forordning.

Artikel 18

Uanset artikel 10 i forordning (EF) nr. 1162/95 er den sikkerhedsstillelse, der kræves ved indgivelse af ansøgninger om importlicenser, 46 EUR/t.

Er den mængde, som importlicensen udstedes for, mindre end den mængde, der er ansøgt om, nedsættes sikkerhedsstillelsen i forhold hertil.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

Artikel 19

Uanset artikel 9 i forordning (EF) nr. 1291/2000 kan rettighederne i forbindelse med importlicensen ikke overdrages.

Artikel 20

Artikel 35, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1291/2000 finder anvendelse.

Artikel 21

Medlemsstaterne meddeler pr. telex eller e-post efter modellen i bilag II Kommissionen følgende oplysninger:

- a) senest to arbejdsdage efter licensernes udstedelse den mængde, opdelt efter ottecifret KN-kode og oprindelsesland, for hvilken der er udstedt importlicenser, udstedelsesdatoen, eventuelt nummeret på eksportlicensen, nummeret på den udstedte importlicens samt licenshaverens navn og adresse
- b) senest to måneder efter udløbet af hver licens' gyldighedsperiode de mængder, opdelt efter ottecifret KN-kode og oprindelsesland, der rent faktisk er overgået til fri omsætning, datoen for overgangen til fri omsætning, nummeret på den anvendte licens samt licenshaverens navn og adresse.

Disse meddelelser skal også gives i de tilfælde, hvor der ikke er udstedt nogen licens eller ikke har fundet nogen indførsel sted.

KAPITEL V

OPHÆVELSE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER*Artikel 22*

Forordning (EF) nr. 2603/97 ophæves.

Artikel 23

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. april 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Model til eksportlicens som omhandlet i artikel 7 og artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 638/2003

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse og land)	ORIGINAL	2. Nr.	
	3. Kontingentår		
4. Importør (navn, fuldstændig adresse og land) <i>(kan udelades)</i>	EKSPORTLICENS RIS		
5. Indskibningssted og -dato — transportmiddel <i>(kan udelades)</i>	6. Oprindelsesland	7. Bestemmelsesland	
	8. Supplerende oplysninger		
9. Varebeskrivelse	10. KN-kode <i>(ottecifret)</i>	11. Mængde (t) <i>(nettovægt)</i>	
12. Bevis for opkrævning af afgiften Særafgift, der er opkrævet ved eksport af ris til et beløb i national valuta på:			
<i>Underskrift og toldstedets stempel</i>			
13. DEN ANSVARLIGE MYNDIGHEDS PÅTEGNING <i>Jeg undertegnede attesterer, at for det i rubrik nr. 14 anførte land er den samlede mængde, som der er udstedt eksportlicenser for ris for i henhold til forordning (EF) nr. 638/2003 for det i rubrik nr. 3 anførte år, herunder mængden i denne eksportlicens, mindre end den maksimumsmængde, der er tilladt i bilag III, artikel 6, stk. 5, i afgørelse 2001/822/EF.</i>			
14. Ansvarlig myndighed (navn, fuldstændig adresse og land)	(sted), den		
	(underskrift)	(stempel)	

BILAG II

RIS — FORORDNING (EF) Nr. 638/2003

- Ansøgning om importlicens ⁽¹⁾
- Udstedelse af importlicens ⁽¹⁾
- Overgang til fri omsætning ⁽¹⁾

Modtager: GD AGRI C.2

Fax (32-2) 296 60 21

E-post: Agri-C2@cec.eu.int

Afsender:

Fax

E-post:

Dato	Nummer på eksportlicens (*)	Nummer på importlicens	Kontingent (**) AVS (artikel 3, stk. 1) AVS brudris (artikel 5, stk. 1) OLT (artikel 10, stk. 1, litra a)) OLT (artikel 10, stk. 1, litra b)) AVS + OLT (artikel 13)	KN-kode	Mængdevægt/ produkt	Oprindelsesland	Navn og adresse på ansøger/licensindehaver

(*) Gælder for de i artikel 11, stk. 1, omhandlede indførsler.

(**) Det anføres, hvilken af de fem muligheder ansøgningen/udstedelsen/overgangen til fri omsætning svarer til.

(1) Det ikke gældende overstreges.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 639/2003

af 9. april 2003

om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser efter Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 for så vidt angår kravene for ydelse af eksportrestitutioner i forbindelse med levende kvægs velfærd under transport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 33, stk. 12, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 33, stk. 9, i forordning (EF) nr. 1254/1999 er det fastsat, at ydelse af restitutioner for eksport af levende kvæg er betinget af, at fællesskabslovgivningen om dyrevelfærd overholdes, især Rådets direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 om beskyttelse af dyr under transport ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 95/29/EF ⁽⁴⁾.

(2) Der er fastsat gennemførelsesbestemmelser for levende kvægs velfærd under transport i Kommissionens forordning (EF) nr. 615/98 ⁽⁵⁾. Erfaringen har vist, at der er behov for at forbedre håndhævelsen af kravene til dyrevelfærd ved ydelse af eksportrestitutioner for disse dyr. Kontrollen og sanktionerne som fastsat i nævnte forordning bør derfor skærpes. Desuden bør forordning (EF) nr. 615/98 for klarhedens skyld erstattes med en ny forordning.

(3) For at sikre, at dyrevelfærdsstandarderne opretholdes, bør der indføres en overvågningsordning, der omfatter obligatorisk kontrol af dyrene på udgangsstedet i EF og efter at dyrene har forladt Fællesskabets toldområde, hvis der skiftes transportmiddel, og også på stedet for den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland.

(4) For at gøre det lettere at foretage korrekt kontrol ved udførsel fra EF er det nødvendigt at udpege udgangssteder.

(5) Vurderingen af dyrenes fysiske tilstand og sundhedstilstand kræver særlig ekspertise og erfaring. Kontrollen bør derfor foretages af en dyrlæge. Desuden bør omfanget af kontrollen klarlægges og en model for standardrapport udarbejdes for at gøre kontrollen nøjagtig og ensartet.

(6) Med henblik på anvendelse af nærværende forordning bør kontrollen i tredjelande være obligatorisk og bør udføres af medlemsstaternes egne overvågningskontorer eller af internationale overvågningselskaber (i det følgende benævnt »OS«), som medlemsstaterne godkender og kontrollerer efter Kommissionens forordning (EF) nr. 800/1999 af 15. april 1999 om fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for landbrugsprodukter ⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2003 ⁽⁷⁾. For at foretage kontrol med henblik på anvendelse af nærværende forordning bør OS især opfylde kravene for godkendelse og kontrol som fastsat i bilag VI til forordning (EF) nr. 800/1999 fra den 1. januar 2004.

(7) Ud over afslag på udbetaling af eksportrestitutioner bør der pålægges passende sanktioner, når der er bevis for, at direktiv 91/628/EØF ikke er overholdt for et stort antal dyr. Hvis den manglende overholdelse skyldes en fuldstændig tilsidesættelse af kravene til dyrevelfærd, bør de samlede eksportrestitutioner ydermere fortabes helt.

(8) Medlemsstaterne bør give Kommissionen de nødvendige oplysninger med henblik på dennes kontrol af og rapportering om anvendelsen af nærværende forordning.

(9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Anvendelsesområde

Efter artikel 33, stk. 9, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1254/1999 udbetales der kun eksportrestitutioner for levende hornkvæg henhørende under KN-kode 0102 (i det følgende benævnt »dyr«), hvis bestemmelserne i direktiv 91/628/EØF og i nærværende forordning overholdes under dyrenes transport til det første aflæsningssted i det endelige bestemmelsestredjeland.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EFT L 315 af 1.12.2001, s. 29.⁽³⁾ EFT L 340 af 11.12.1991, s. 17.⁽⁴⁾ EFT L 148 af 30.6.1995, s. 52.⁽⁵⁾ EFT L 82 af 19.3.1998, s. 19.⁽⁶⁾ EFT L 102 af 17.4.1999, s. 11.⁽⁷⁾ EUT L 67 af 12.3.2003, s. 3.

Artikel 2

Kontrol inden for EF

1. Udførsel af dyrene fra EF's toldområde kan kun finde sted via følgende udgangssteder:

- a) et grænsekontrolsted, der i henhold til en kommissionsbeslutning er godkendt til at foretage veterinærkontrol af levende hovdyr fra tredjelande, eller
- b) et udgangssted, der er udpeget af medlemsstaten.

2. Embedsdyrlægen på udgangsstedet i EF undersøger efter Rådets direktiv 96/93/EF⁽¹⁾ med hensyn til de dyr, som der er antaget en udførselsangivelse for, om:

- a) kravene i direktiv 91/628/EØF er opfyldt fra afgangsstedet, som defineret i artikel 2, stk. 2, litra e), i nævnte direktiv indtil udgangsstedet, og
- b) transportbetingelserne for resten af transporten opfylder bestemmelserne i direktiv 91/628/EØF, og om der er truffet nødvendige foranstaltninger for at sikre overholdelse af dem indtil den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland.

Den embedsdyrlæge, der har foretaget kontrollen, udarbejder en rapport efter modellen i bilag I, hvor det attesteres, om resultaterne af kontrollen efter første afsnit er tilfredsstillende eller utilfredsstillende.

De veterinærmyndigheder, der er ansvarlige for udgangsstedet, opbevarer denne rapport i mindst tre år.

3. Finder embedsdyrlægen på udgangsstedet det godtgjort, at kravene i stk. 2 er opfyldt, attesterer han dette ved påtegningen:

- Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) n° 639/2003 satisfactorios
- Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
- Ergebnisse der Kontrolle nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufriedenstellend
- Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
- Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
- Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) n° 639/2003 satisfaisants
- Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
- Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
- Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
- Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisten tarkastuksen tulokset ovat hyväksyttävät

⁽¹⁾ EFT L 13 af 16.1.1997, s. 28.

— Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande

og ved at stemple og underskrive det dokument, der udgør beviset for udførsel fra EF's toldområde, enten i rubrik J på kontrol eksempalar T5 eller på det bedst egnede sted i det nationale dokument.

4. Embedsdyrlægen på udgangsstedet påtegner i det i stk. 3 omhandlede dokument det samlede antal dyr, som der er antaget en udførselsangivelse for, minus antallet af dyr, der fødte eller aborterede under transporten eller døde, eller for hvilke kravene i direktiv 91/628/EØF ikke blev opfyldt for.

5. Medlemsstaterne kan kræve, at eksportøren giver embedsdyrlægen på udgangsstedet varsel om sendingens ankomst.

6. Anvendes ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller i container som omhandlet i artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 800/1999, foretager embedsdyrlægen uanset stk. 1 kontrol på det toldsted, hvor dyrene er anbragt under denne ordning.

Den i stk. 3 og 4 nævnte attesting og påtegning foretages i det dokument, der tjener som grundlag for udbetaling af restitutionerne, eller på kontrol eksempalar T5 i det tilfælde, der er omhandlet i artikel 10, stk. 4, i forordning (EF) nr. 800/1999.

Artikel 3

Kontrol i tredjelande

1. Når dyrene har forladt EF's toldområde, sørger eksportøren for, at de kontrolleres på:

- a) alle de steder, hvor der skiftes transportmiddel, undtagen hvor en sådan ændring ikke var planlagt og skyldes usædvanlige og uforudsete forhold
- b) stedet for den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland.

2. Et internationalt overvågningselskab, der godkendes og kontrolleres med henblik herpå af medlemsstaten efter artikel 16a til 16f i forordning (EF) nr. 800/1999, eller en medlemsstats officielle overvågningskontor har ansvaret for gennemførelsen af den i stk. 1 omhandlede kontrol.

Den i stk. 1 fastsatte kontrol foretages af en dyrlæge.

Den dyrlæge, der foretog kontrollen, udarbejder en rapport om hver kontrol, der foretages efter stk. 1, efter modellerne i bilag II og III.

Artikel 4

Procedure for udbetaling af eksportrestitutter

1. Eksportøren giver senest ved indgivelsen af udførselsangivelsen myndighederne i den medlemsstat, hvor udførselsangivelsen antages, alle de nødvendige oplysninger om transporten.

Eksportøren skal samtidig eller senest, når han bliver klar over det, underrette myndighederne om et eventuelt skifte af transportmiddel.

2. Anmodninger om udbetaling af eksportrestitutioner, der er udfærdiget efter artikel 49 i forordning (EF) nr. 800/1999, skal inden for den i nævnte artikel fastsatte frist suppleres med:

- a) det i artikel 2, stk. 3, nævnte behørigt udfyldte dokument, og
- b) de i artikel 3, stk. 2, omhandlede rapporter.

3. Kunne den i artikel 3, stk. 1, omhandlede kontrol af årsager, som ikke kan tilskrives eksportøren, ikke foretages, kan myndighederne efter en begrundet anmodning herom fra eksportøren acceptere andre dokumenter, som på en for dem tilfredsstillende måde godtgør, at direktiv 91/628/EØF er overholdt.

Artikel 5

Afslag på udbetaling af eksportrestitutioner

1. Der udbetales ikke eksportrestitutioner for:

- a) dyr, der døde under transport undtagen som fastsat i stk. 2
- b) dyr, der fødte eller aborterede under transport før den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland
- c) dyr, som myndighederne ikke mener direktiv 91/628/EØF er opfyldt for i betragtning af de i artikel 4, stk. 2, omhandlede dokumenter og/eller alle andre disponible oplysninger om overholdelse af nærværende forordning.

Vægten af et dyr, som der ikke udbetales restitutioner for, bestemmes ved en standardberegning, idet den samlede vægt i kg, som er anført i udførselsangivelsen, divideres med det samlede antal dyr, der er anført i nævnte udførselsangivelse.

2. Er dyr døde under transport som følge af force majeure efter at de har forladt EF's toldområde, udbetales:

- a) ved ikke-differentierede restitutioner, det samlede restitutionsbeløb
- b) ved differentierede restitutioner, den del af restitutionsbeløbet, der er beregnet efter artikel 18, stk. 2, i forordning (EF) nr. 800/1999.

Artikel 6

Sanktioner

1. Eksportrestitutionerne nedsættes yderligere med et beløb lig med det restitutionsbeløb, der ikke er udbetalt efter artikel 5, stk. 1, hvis det antal dyr, som der ikke er udbetalt eksportrestitutioner for, andrager:

- a) over 1 % af det antal, der er påtegnet i den antagne udførselsangivelse, men mindst to dyr, eller
- b) over fem dyr.

2. Der afslås udbetaling af eksportrestitutioner for alle dyr, der er anført i udførselsangivelsen, hvis antallet af dyr, som der ikke er udbetalt eksportrestitutioner for efter artikel 5, stk. 1, andrager:

- a) over 5 % af det antal, der er påtegnet i den antagne udførselsangivelse, men mindst tre dyr, eller
- b) ti dyr, men mindst 2 % af det antal dyr, der er påtegnet i den antagne udførselsangivelse.

3. Ved anvendelse af stk. 1 og 2 medregnes ikke de dyr, der døde under transport, og de dyr, der fødte eller aborterede før deres første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland, hvis eksportøren på en for myndighederne tilfredsstillende måde godtgør, at deres død eller fødsel eller abortering ikke skyldtes manglende overholdelse af direktiv 91/628/EØF.

4. Den sanktion, der er nævnt i artikel 51 i forordning (EF) nr. 800/1999, gælder ikke for det ikke udbetalte beløb og heller ikke for nedsættelsen efter artikel 5 og stk. 1 og 2 i nærværende artikel.

Artikel 7

Inddrivelse af uretmæssigt udbetalte beløb

Konstateres det efter restitutionernes udbetaling, at direktiv 91/628/EØF ikke er overholdt, anses den relevante del af restitutionerne, herunder i givet fald sanktionen efter artikel 6, for uretmæssigt udbetalt og inddrives efter artikel 52 i forordning (EF) nr. 800/1999.

Artikel 8

Fremsendelse af oplysninger

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen senest den 31. marts hvert år følgende oplysninger om anvendelsen af nærværende forordning i det foregående kalenderår:

- a) antallet af udførselsangivelser for levende dyr, som restitutionerne blev udbetalt for, og antallet af levende dyr, som restitutionerne blev udbetalt for
- b) antallet af udførselsangivelser, som restitutionerne slet ikke eller kun delvist blev udbetalt for, og antallet af dyr, som restitutionerne ikke blev udbetalt for
- c) antallet af udførselsangivelser, som restitutionerne helt eller delvist blev inddrevet for, og antallet af dyr, som restitutionerne blev inddrevet for, inkl. de dyr, for hvilke inddrivelsen af restitutionerne vedrører eksportforretninger før den pågældende periode
- d) årsagerne til afslag på udbetaling og inddrivelse af restitutionerne for dyr som omhandlet i litra b) og c)
- e) de restitutionsbeløb i euro, der ikke blev udbetalt, og de beløb, der blev inddrevet, inkl. de inddrevne beløb for eksportforretninger, der blev foretaget før den pågældende periode

- f) antallet af de udførselsangivelser og de beløb, som inddrivelsesproceduren stadig er i gang for
- g) alle andre oplysninger, som medlemsstaterne finder relevante for nærværende forordning.

Artikel 9

Ophævelse

Forordning (EF) nr. 615/1998 ophæves. Nævnte forordning gælder dog fortsat for udførselsangivelser, der blev antaget før anvendelsen af nærværende forordning.

Henvisninger til den ophævede forordning skal betragtes som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag IV.

Artikel 10

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes for de udførselsangivelser, der antages fra den 1. oktober 2003.

Kravet om, at godkendelse og kontrol af de internationale overvågningsselskaber som omhandlet i artikel 3, stk. 2, skal være i overensstemmelse med artikel 16a til 16f i forordning (EF) nr. 800/1999, gælder dog for udførselsangivelser, der antages fra den 1. januar 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

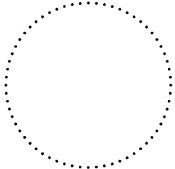
Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

MODEL

Kontrolrapport på udgangsstedet (artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003)

Nummer på T5 eller nationalt dokument: Det endelige bestemmelsessted og -land:		Dyrlægeattestens nr.	
UDFØRT KONTROL			KONTROLRESULTAT
TRANSPORTENS DEL INDTIL UD GANGSSTEDET			TILFREDSSTILLEND E (¹)
			UTILFREDSSTILLEND E
Transportmiddel →	Identifikation:		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Pladskrav →	Gennemsnitsareal/dyr i m ² :		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Transportørens autorisation →	Autorisationsnr.:		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Ruteplansoptegnelser →			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Dyr, som der er antaget en udførselsangivelse for (anfør antallet af hver kategori) ↓			Antal dyr, som omhandlet i artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 639/2003 E = A - (B + C + D) ↓
A. Kontrollerede dyr i alt	B. Dyr, der har født eller aborteret under transport	C. Andre uacceptable dyr (²)	D. Døde
TRANSPORTENS DEL FRA UD GANGSSTEDET			TILFREDSSTILLEND E (¹)
			UTILFREDSSTILLEND E
Transportmiddel (³) →	Identifikation:		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Pladskrav (³) →	Gennemsnitsareal/dyr i m ² :		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Transportørens autorisation (³) →	Autorisationsnr.:		<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Ordning for vanding og fodring →			<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>
Jeg attesterer herved, at jeg har foretaget den nødvendige kontrol efter artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003, og at resultaterne af kontrollen er: <input type="checkbox"/> tilfredsstillende <input type="checkbox"/> utilfredsstillende			
BEMÆRKNINGER:			
Sted, land og dato for kontrollen:			
EMBESDYRLÆGE — navn og adresse			
		Embedsdyrlægens underskrift (med officielt stempel)	

(¹) I overensstemmelse med kravene i direktiv 91/628/EØF og forordning (EF) nr. 639/2003.

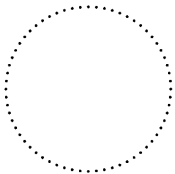
(²) Antal dyr, som kravene i direktiv 91/628/EØF ikke er opfyldt for.

(³) Udfyldes kun, hvis dyrene er blevet omladet på udgangsstedet, eller hvis resultatet af kontrollen er forskelligt fra den foregående transportetape.

BILAG II

MODEL

Kontrolrapport på omladningsstedet i et tredjeland (artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003)

Afgangssted og -land: Det endelige bestemmelsessted og -land:		Dyrlægeattestens nr.	
UDFØRT KONTROL		KONTROLRESULTAT	
TRANSPORTENS DEL INDTIL OMLADNINGSTEDET		TILFREDSSTILLENDE (¹)	UTILFREDSSTILLENDE
Transportmiddel →	Identifikation:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pladskrav →	Gennemsnitsareal/dyr i m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transportørens autorisation →	Autorisationsnr.:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ruteplansoptegnelser →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dyr, som der er antaget en udførselsangivelse for, og som præsenteres på omladningsstedet (anfør antallet af hver kategori) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Kontrollerede dyr i alt	B. Dyr, der har født eller aborteret under transport	C. Andre uacceptable dyr (²)	D. Døde
TRANSPORTENS DEL FRA OMLADNINGSTEDET		TILFREDSSTILLENDE (¹)	UTILFREDSSTILLENDE
Transportmiddel →	Identifikation:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pladskrav →	Gennemsnitsareal/dyr i m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transportørens autorisation →	Autorisationsnr.:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ordning for vanding og fodring →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jeg attesterer herved, at jeg har foretaget den nødvendige kontrol efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003, og at resultaterne af kontrollen er: <input type="checkbox"/> tilfredsstillende <input type="checkbox"/> utilfredsstillende			
BEMÆRKNINGER:			
Sted, land og dato for kontrollen: DYRLÆGE — navn og adresse		 Dyrlægens underskrift (med stempel)	

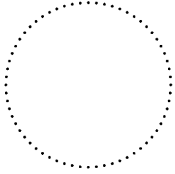
(¹) I overensstemmelse med kravene i direktiv 91/628/EØF og forordning (EF) nr. 639/2003.

(²) Antal dyr, som kravene i direktiv 91/628/EØF ikke er opfyldt for.

BILAG III

MODEL

Kontrolrapport på stedet for den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland (artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003)

Afgangssted og -land:		Dyrlægeattestens nr.	
Det endelige bestemmelsessted og -land:			
UDFØRT KONTROL		KONTROLRESULTAT	
		TILFREDSSTILLENDE (¹)	UTILFREDSSTILLENDE
Transportmiddel →	Identifikation:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pladskrav →	Gennemsnitsareal/dyr i m ² :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ruteplansoptegnelser →		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dyr, som der er antaget en udførselsangivelse for, og som præsenteres på stedet for den første aflæsning i det endelige bestemmelsestredjeland (anfør antallet af hver kategori) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Kontrollerede dyr i alt	B. Dyr, der har født eller aborteret under transport	C. Andre uacceptable dyr (²)	D. Døde
Levende dyr i karantæne: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nej			
Jeg attesterer herved, at jeg har foretaget den nødvendige kontrol efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 639/2003 og at resultaterne af kontrollen er: <input type="checkbox"/> tilfredsstillende <input type="checkbox"/> utilfredsstillende			
BEMÆRKNINGER:			
Sted, land og dato for kontrollen:			
DYRLÆGE — navn og adresse			
		Dyrlægens underskrift (med stempel)	

(¹) I overensstemmelse med kravene i direktiv 91/628/EØF og forordning (EF) nr. 639/2003.

(²) Antal dyr, som kravene i direktiv 91/628/EØF ikke er opfyldt for.

BILAG IV

SAMMENLIGNINGSTABEL

Nærværende forordning	Forordning (EF) nr. 615/98
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 5, stk. 1, 2 og 6
Artikel 5	Artikel 5, stk. 3
Artikel 6	Artikel 5, stk. 4 og 5
Artikel 7	Artikel 5, stk. 7
Artikel 8	
Artikel 9	
Artikel 10	Artikel 6

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 640/2003**af 9. april 2003****om fastsættelse af de mængder, der kan overføres til en anden sortsgruppe i forbindelse med garantitærsklen for 2003-høsten i rå tobakssektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for rå tobak ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 546/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2075/92 blev der indført en kvotaordning for de forskellige grupper tobakssorter. De individuelle kvoter blev fordelt på producenterne på grundlag af de garantitærskler for 2003-høsten, der er fastsat i bilag II til Rådets forordning (EF) nr. 546/2002 af 25. marts 2002 om fastsættelse af præmier og garantitærskler for tobak i blade efter sortsgruppe og medlemsstat for høsten 2002, 2003 og 2004 og om ændring af forordning (EØF) nr. 2075/92. Efter artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2075/92 kan Kommissionen tillade medlemsstaterne at overføre garantitærskelmængder fra én sortsgruppe til en anden, hvis de påtænkte overførsler mellem sortsgrupper ikke medfører en ekstraudgift for EUGFL og en forøgelse af den samlede garantitærskel for hver medlemsstat.

- (2) Da denne betingelse er opfyldt, bør de medlemsstater, der har anmodet om overførsel, have tilladelse hertil.
- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Rå tobak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For 2003-høsten tillades det medlemsstaterne inden fristen for indgåelse af dyrkningskontrakter som fastsat i artikel 10, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2848/98 ⁽³⁾ at overføre mængder fra en sortsgruppe til en anden ifølge bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 215 af 30.7.1992, s. 70.
⁽²⁾ EFT L 84 af 28.3.2002, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 17.

BILAG

Garantitærskelmængder, som hver medlemsstat kan overføre fra en sortsgruppe til en anden sortsgruppe

Medlemsstat	Sortsgruppe, som der overføres fra	Sortsgruppe, som der overføres til
Tyskland	53,9 t light air cured (gruppe II)	418,2 t flue cured (gruppe I)
	436,5 t dark air cured (gruppe III)	
Frankrig	1 758,149 t dark air cured (gruppe III)	947,771 t flue cured (gruppe I)
		493,580 t light air cured (gruppe II)
Grækenland	1 552 t light air cured (gruppe II)	1 241 t flue cured (gruppe I)
	4 154 t sun cured (gruppe V)	2 990 t flue cured (gruppe I)
	849 t Katerini (gruppe VII)	349 t flue cured (gruppe I)
		424 t Basmas (gruppe VI)
	6 256 t klassisk Kaba Koulak (gruppe VIII)	3 742 t flue cured (gruppe I)
1 092 t Basmas (gruppe VI)		
Italien	2 657 t dark air cured (gruppe III)	398,3 t flue cured (gruppe I)
		2 159,1 t light air cured (gruppe II)
	963,8 t fire cured (gruppe IV)	847,9 t flue cured (gruppe I)
	3 403,8 t sun cured (gruppe V)	278 t flue cured (gruppe I)
		2 715,9 t light air cured (gruppe II)
	461 t Katerini (gruppe VII)	351 t flue cured (gruppe I)
		110 t light air cured (gruppe II)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 641/2003
af 8. april 2003

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽¹⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2700/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2002 ⁽⁴⁾, særlig artikel 173, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 173-177 i forordning (EØF) nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i forordningens bilag 26.

- (2) Anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i ovennævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. april 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 311 af 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 68 af 12.3.2002, s. 11.

BILAG

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Nye kartofler 0701 90 50	30,61	227,32	281,55	20,95
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	37,72	280,15	346,98	25,82
1.40	Hvidløg 0703 20 00	148,40	1 102,12	1 365,05	101,57
1.50	Porrer ex 0703 90 00	55,81	414,45	513,33	38,19
1.60	Blomkål 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	43,76	324,98	402,51	29,95
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,21	565,05	42,04
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	112,75	837,34	1 037,10	77,17
1.110	Hovedsalat 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	57,18	424,65	525,95	39,13
1.140	Radiser ex 0706 90 90	79,41	589,74	730,43	54,35
1.160	Ærter (Pisum sativum) 0708 10 00	400,82	2 976,66	3 686,79	274,32
1.170	Bønner:				
1.170.1	— Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter) ex 0708 20 00	188,74	1 401,66	1 736,04	129,17
1.170.2	— Bønner (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi) ex 0708 20 00	211,42	1 570,11	1 944,68	144,70
1.180	Valskbønner ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Artiskokker 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Asparges:				
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	376,38	2 795,21	3 462,05	257,60
1.200.2	— Andre tilfælde ex 0709 20 00	427,27	3 173,12	3 930,11	292,42
1.210	Auberginer 0709 30 00	80,50	597,85	740,48	55,10

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Bladselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	98,53	731,74	906,31	67,43
1.230	Kantareller 0709 59 10	809,36	6 010,71	7 444,66	553,93
1.240	Sød peber 0709 60 10	201,28	1 494,84	1 851,45	137,76
1.270	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde) 0714 20 10	121,27	900,60	1 115,45	83,00
2.10	Spiselige kastanjer (<i>Castanea</i> -arter), friske ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	131,73	978,31	1 211,70	90,16
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 00	190,07	1 411,59	1 748,34	130,09
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50 00	90,98	675,65	836,83	62,27
2.60	Appelsiner, friske:				
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andre varer 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	123,90	920,17	1 139,69	84,80
2.70.2	— Monreales og satsumas ex 0805 20 30	105,63	784,46	971,60	72,29
2.70.3	— Mandariner og wilkings ex 0805 20 50	67,30	499,80	619,04	46,06
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	67,72	502,91	622,89	46,35
2.85	Limefrugter (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), friske 0805 50 90	62,75	466,01	577,19	42,95
2.90	Grapefrugter, friske:				
2.90.1	— Hvide ex 0805 40 00	61,40	455,97	564,74	42,02
2.90.2	— Lyserøde ex 0805 40 00	64,79	481,14	595,93	44,34
2.100	Druer til spisebrug 0806 10 10	137,25	1 019,31	1 262,48	93,94
2.110	Vandmeloner 0807 11 00	65,75	488,29	604,78	45,00

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
2.120	Meloner (bortset fra vandmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	58,46	434,18	537,77	40,01
2.120.2	— Andre varer ex 0807 19 00	103,38	767,74	950,98	70,75
2.140	Pærer				
2.140.1	— Pærer — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Pærer — Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Andre varer ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Abrikoser 0809 10 00	430,13	3 194,36	3 956,42	294,38
2.160	Kirsebær 0809 20 95 0809 20 05	482,89	3 586,18	4 441,72	330,49
2.170	Ferskener 0809 30 90	154,97	1 150,91	1 425,48	106,06
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	158,16	1 174,57	1 454,78	108,24
2.190	Blommer 0809 40 05	125,33	930,76	1 152,81	85,78
2.200	Jordbær 0810 10 00	110,17	818,18	1 013,37	75,40
2.205	Hindbær 0810 20 10	361,18	2 682,30	3 322,21	247,19
2.210	Frugter af <i>Vaccinium myrtillus</i> (blåbær) 0810 40 30	1 871,84	13 901,24	17 217,59	1 281,09
2.220	Kiwifrugter (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	172,39	1 280,25	1 585,68	117,98
2.230	Granatæbler ex 0810 90 95	301,07	2 235,90	2 769,30	206,05
2.240	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter) ex 0810 90 95	254,69	1 891,44	2 342,67	174,31
2.250	Litchiblonner ex 0810 90 30	175,48	1 303,21	1 614,11	120,10

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 642/2003
af 9. april 2003
om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1513/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Såfremt priserne i Fællesskabet ligger over verdensmarkedspriserne, kan forskellen mellem disse priser i henhold til artikel 3 i forordning nr. 136/66/EØF ved udførsel af olivenolie til tredjelande udlignes ved en restitution.
- (2) Bestemmelserne for fastsættelse og ydelse af eksportrestitutionerne ved olivenolie er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 616/72 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2962/77 ⁽⁴⁾.
- (3) I henhold til artikel 3, stk. 3, i forordning nr. 136/66/EØF skal restitutionen være den samme for hele Fællesskabet.
- (4) I henhold til artikel 3, stk. 4, i forordning nr. 136/66/EØF skal restitutionen fastsættes under hensyntagen til situationen og udviklingstendenserne for priserne på olivenolie og de disponible mængder på Fællesskabets marked og for priserne på olivenolie på verdensmarkedet. Såfremt situationen på verdensmarkedet imidlertid ikke gør det muligt at fastslå de gunstigste noteringer for olivenolie, kan der dog tages hensyn til prisen på dette marked for de vigtigste konkurrerende vegetabiliske olier og til den forskel, der i en repræsentativ periode konstateres mellem denne pris og prisen på olivenolie. Restitutionsbeløbet kan ikke overstige forskellen mellem prisen på olivenolie i Fællesskabet og på verdensmarkedet,

eventuelt justeret med omkostningerne ved at eksportere produktet til verdensmarkedet.

- (5) I medfør af artikel 3, stk. 3, tredje afsnit, litra b), i forordning nr. 136/66/EØF kan det bestemmes, at restitutionen fastsættes ved licitation. Licitationen vedrører restitutionsbeløbet og kan begrænses til visse modtagerlande, mængder, kvaliteter og præsentationer.
- (6) I henhold til artikel 3, stk. 3, andet afsnit, i forordning nr. 136/66/EØF kan restitutionen for olivenolie fastsættes på forskellige niveauer alt efter bestemmelsesstedet, når verdensmarkedssituationen eller de særlige krav på visse markeder gør det nødvendigt.
- (7) Restitutionen skal fastsættes mindst én gang om måneden. Hvis det er påkrævet, kan den ændres i mellemtiden.
- (8) Anvendelse af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for olivenolie og især på prisen for olivenolie inden for Fællesskabet og på markederne i tredjelande og i Grækenland fører til at fastsætte restitutionerne til de i bilaget angivne beløb.
- (9) Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel til tredjelande af de i artikel 1, stk. 2, litra c), i forordning nr. 136/66/EØF nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT 172 af 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT L 201 af 26.7.2001, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 78 af 31.3.1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 348 af 30.12.1977, s. 53.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. april 2003 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for olivenolie

Produktkode	Destination	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1509 10 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 10 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1509 90 00 9900	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9100	A00	EUR/100 kg	0,00
1510 00 90 9900	A00	EUR/100 kg	0,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1779/2002 (EFT L 269 af 5.10.2002, s. 6).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 643/2003**af 9. april 2003****om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet eller frosset, og for frosset bøffelkød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1524/2002⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af importlicenser for kød som omhandlet i samme forordnings artikel 2, litra f).
- (2) I artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 fastsættes det, at der i perioden 1. juli 2002 til 30. juni 2003 kan importeres 11 500 t fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på særlige betingelser.

- (3) Det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldighedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importlicensansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. april 2003 vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97, imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 936/97 i løbet af de fem første dage af maj 2003 indgives licensansøgninger for 9 822,954 t.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. april 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 137 af 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EFT L 229 af 27.8.2002, s. 7.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 9. april 2003

om ændring af afgørelse 2000/690/EF om nedsættelse af en gruppe for erhvervs politik

(EØS-relevant tekst)

(2003/247/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Gruppen for Erhvervs politik, der blev nedsat i medfør af Kommissionens afgørelse 2000/690/EF af 8. november 2000 om nedsættelse af en gruppe for erhvervs politik ⁽¹⁾, har et erhvervskammer bestående af op til 40 medlemmer. Der bør med henblik på udvidelsen ske en forøgelse af antallet af medlemmer af dette erhvervskammer, der repræsenterer et bredt udsnit af sagkundskaben på de områder, der er vigtige for erhvervs livet.
- (2) Afgørelse 2000/690/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

I artikel 2, stk. 1, andet led, i afgørelse 2000/690/EF ændres »40« til »45«.

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 285 af 10.11.2000, s. 24.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. april 2003

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina

(meddelt under nummer K(2003) 1183)

(2003/248/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/22/EF ⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 1,

under henvisning til anmodning fra Frankrig, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 2000/29/EF må jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande bortset fra Middelhavslandene, Australien, New Zealand, Canada og de kontinentale stater i USA i princippet ikke indføres i EF. Efter direktivet kan der dog gøres undtagelser, hvis det fastslås, at der ikke er risiko for spredning af skadegørere.
- (2) Der er skabt tradition for, at en medlemsstat leverer planter af *Fragaria L.* til formering i Argentina. De producerede planter eksporteres derefter til EF, hvor de udplantes med henblik på frugtproduktion.
- (3) Siden 1993 har Kommissionen ved en række beslutninger, senest 2001/441/EF ⁽³⁾, for begrænsede perioder og på særlige tekniske betingelser indrømmet undtagelser fra kravene i direktiv 2000/29/EF for planter af *Fragaria L.* til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina.
- (4) De omstændigheder, der begrundede undtagelserne, gælder fortsat, og der foreligger ikke nye oplysninger, som giver grund til at revidere de særlige betingelser.
- (5) Medlemsstaterne bør derfor kunne indrømme undtagelser for begrænsede perioder og på særlige betingelser.
- (6) Bemyndigelsen til at indrømme undtagelser bør trækkes tilbage, hvis det fastslås, at de særlige betingelser i denne beslutning ikke er tilstrækkelige til at forhindre, at skadegørere slæbes ind i EF, eller ikke er blevet overholdt.

- (7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Planter sundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne bemyndiges til at indrømme undtagelser fra artikel 4, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF, for så vidt angår kravene i direktivets bilag III, del A, nr. 18, for jordbærplanter (*Fragaria L.*), til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina (i det følgende benævnt »planterne«).

Bemyndigelsen til at indrømme undtagelser som fastsat i stk. 1 (i det følgende benævnt »bemyndigelsen«) gives foruden på betingelserne i bilag I, II og IV til direktiv 2000/29/EF på de i bilaget fastsatte betingelser og gælder kun for planter, der indføres til Fællesskabet i følgende perioder:

- a) fra 1. juni til 30. september 2003
- b) fra 1. juni til 30. september 2004
- c) fra 1. juni til 30. september 2005, og
- d) fra 1. juni til 30. september 2006.

Artikel 2

Inden den 30. november i importåret meddeler medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater følgende oplysninger:

- a) oplysninger om de mængder planter, der er indført i henhold til denne beslutning, og
- b) en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og prøver, der er nævnt i punkt 5 i bilaget.

De medlemsstater, hvor planterne udplantes efter import, sender inden 31. marts i året efter importåret Kommissionen og de øvrige medlemsstater en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og prøver, der er nævnt i punkt 8 i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 78 af 25.3.2003, s. 10.

⁽³⁾ EFT L 155 af 12.6.2001, s. 15.

Artikel 3

Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle forsendelser, der føres ind på deres område i henhold til denne beslutning, og for hvilke det siden konstateres, at de ikke opfylder beslutningens bestemmelser.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

Særlige betingelser for jordbærplanter (*Fragaria* L.), til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Argentina, for hvilke der er indrømmet undtagelser i henhold til beslutningens artikel 1

1. Planterne skal være bestemt til frugtproduktion i EF og

a) må kun være produceret af moderplanter, der er certificeret under en certificeringsordning, som er godkendt i en medlemsstat, og disse moderplanter skal være importeret fra en medlemsstat

b) skal være dyrket på et areal, som:

- ligger i et område, der er isoleret fra kommerciel jordbærproduktion
- ligger mindst 1 km fra den nærmeste afgrøde af jordbærplanter, som er bestemt til frugtproduktion eller produktion af udløbere, og som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning
- ligger mindst 200 m fra alle andre planter af slægten *Fragaria*, som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning, og
- inden udplantning, men efter fjernelsen af den forrige afgrøde, er blevet officielt undersøgt efter passende metoder eller behandlet for at sikre, at der ikke findes jordbårne skadegørere, herunder *Globodera pallida* (Stone) Behrens og *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, eller er behandlet for at sikre, at de er fri for disse skadegørere

c) skal mindst tre gange i løbet af vækstperioden og igen inden eksport være officielt undersøgt af Argentinas plantebeskyttelsesmyndighed for forekomst af de skadegørere, som er nævnt i del A i bilag I og II til direktiv 2000/29/EF:

- *Aphelenchoides besseyi* Christie
- *Colletotrichum acutatum* Simmonds
- *Globodera pallida* (Stone) Behrens
- *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens
- *Naupactus leucoloma* (Boheman)
- *Phytophthora fragariae* Hickmann var. *fragariae*
- Strawberry crinkle virus
- Strawberry mild yellow edge virus
- Strawberry vein banding virus
- *Xanthomonas fragariae* Kennedy and King
- *Xiphinema americanum* Cobb *sensu lato* (ikke-europæiske populationer)

og andre skadegørere, som ikke vides at forekomme i EF som f.eks.:

- *Dendrophoma obscurans*
- *Fusarium oxysporum* f.sp. *fragariae*
- *Loxostege similalis*
- *Pratylenchus zaei*
- *Rhizoctonia fragariae*

og som ved hver lejlighed er fundet at være fri for alle sådanne skadegørere

d) skal forud for eksport:

- rystes fri for jord eller andet vækstmedium
- renses (dvs. befries for planteaffald) og være fri for blomster og frugter.

2. Planterne ledsages af et plantesundhedscertifikat, som er udstedt i Argentina i henhold til artikel 7, stk. 1, og 13, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF på grundlag af den deri fastsatte undersøgelse.

Certifikatet indeholder:

- i rubrikken »Frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling« nærmere oplysninger om den/de seneste behandling(er), der er blevet foretaget inden eksport
- under »Supplerende erklæring« angivelsen »Denne sending opfylder betingelserne i beslutning 2003/248/EF« samt navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, i henhold til hvilken moderplanterne er blevet certificeret.

3. Planterne indføres via indgangssteder, som er udpeget med henblik på undtagelsen af den medlemsstat, hvor de er beliggende.

Disse indgangssteder og navnet og adressen på det i direktiv 2000/29/EF omhandlede officielle ansvarlige organ for hvert indgangssted skal af medlemsstaterne i tilstrækkelig god tid i forvejen meddeles Kommissionen og skal efter anmodning herom meddeles andre medlemsstater.

Når planterne indføres i EF i en anden medlemsstat end den, der gør brug af undtagelsen, skal de officielle ansvarlige organer i indførselsmedlemsstaten underrette og samarbejde med de officielle ansvarlige organer i de medlemsstater, der gør brug af undtagelsen, for at sikre, at bestemmelserne i denne beslutning overholdes.

4. Forud for indførslen i EF skal importøren officielt underrettes om betingelserne i punkt 1 til 6.

Importøren skal i tilstrækkelig god tid i forvejen give de officielle organer i indførselsmedlemsstaten nærmere oplysninger om hver indførsel med angivelse af:

- materialetype
- mængde
- den påtænkte dato for import til EF
- det påtænkte indgangssted i EF
- navne, adresser og beliggenheder, hvor planterne skal oplagres under officiel kontrol i afventning af resultaterne af undersøgelserne og prøverne som omhandlet i punkt 5, eller de i punkt 6 nævnte virksomheder, hvor planterne skal udplantes, når de med succes har undergået de i punkt 5 omhandlede undersøgelser og prøver.

Importøren skal hurtigst muligt underrette de pågældende officielle organer om enhver ændring af ovennævnte oplysninger.

De berørte medlemsstater skal straks underrette Kommissionen om ovennævnte oplysninger og eventuelle ændringer af dem.

Mindst to uger før planterne flyttes fra oplagringsstederne, skal importøren give det officielle ansvarlige organ meddelelse om de i punkt 6 nævnte virksomheder, hvor planterne skal udplantes.

5. Undersøgelserne, herunder eventuelle relevante prøver, i henhold til artikel 13 i direktiv 2000/29/EF og i overensstemmelse med punkt 8 i bilaget til denne beslutning udføres af de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, og i givet fald i samarbejde med de nævnte organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes.

I forbindelse med undersøgelsen kontrollerer medlemsstaten i givet fald for de skadegørere, der er nævnt i punkt 1, litra c). Hvis der konstateres andre skadegørere, underrettes Kommissionen straks herom. Der træffes passende foranstaltninger til at destruere skadegørerne og i givet fald de pågældende planter.

Uden at kontrollen i henhold til artikel 21, stk. 3, andet led, i direktiv 2000/29/EF derved tilsidesættes, skal Kommissionen træffe beslutning om, i hvilket omfang kontrollen i henhold til nævnte led skal integreres i kontrolprogrammet i henhold til direktivets artikel 21, stk. 5, femte afsnit.

6. Planterne må kun udplantes i virksomheder, der er officielt registreret og godkendt.

Ejerens navn og stedets adresse meddeles de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor virksomheden er beliggende, af den person, der har til hensigt at udplante planterne.

I de tilfælde, hvor udplantningsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den, der gør brug af denne undtagelse, skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af undtagelsen, underrette de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes, med angivelse af navn og adresse på de virksomheder, hvor planterne skal udplantes. Oplysningerne afgives på tidspunktet for modtagelse af forhåndsmeddelelsen fra importøren, jf. punkt 4.

7. De officielle ansvarlige organer skal sikre, at alle planter, der ikke udplantes i overensstemmelse med punkt 6, destrueres under deres kontrol.

Kommissionen skal efter anmodning have adgang til registre over antallet af destruerede planter.

8. I vækstperioden efter importen skal en passende del af planterne på de rette tidspunkter af de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne udplantes, i de i punkt 6 nævnte virksomheder kontrolleres visuelt for skadegørere og tegn eller symptomer på skadegørere. På grundlag af en sådan visuel kontrol skal skadegørere, der har forårsaget sådanne tegn eller symptomer, identificeres ved en passende undersøgelsesprocedure. Enhver plante, som ved disse undersøgelser eller prøver ikke er fundet fri for de skadegørere, der er nævnt i punkt 1, litra c), skal straks destrueres under de nævnte ansvarlige organers kontrol. Kommissionen underrettes straks herom.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. april 2003

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme midlertidige undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Chile

(meddelt under nummer K(2003) 1184)

(2003/249/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/22/EF ⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 1,

under henvisning til anmodning fra Frankrig, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 2000/29/EF må jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande bortset fra Middelhavslandene, Australien, New Zealand, Canada og de kontinentale stater i USA i princippet ikke føres ind i EF. Ovennævnte direktiv tillader dog undtagelser fra denne regel, forudsat at der ikke er nogen risiko for spredning af skadegørere.
- (2) I Chile er der en fast praksis for formering af planter af *Fragaria L.* til udplantning, dog ikke frø, af planter leveret af en medlemsstat. Disse planter genudføres derefter til EF, hvor de udplantes med henblik på frugtproduktion.
- (3) Siden 2001 er der ved Kommissionens beslutning 2000/700/EF ⁽³⁾ og 2002/316/EF ⁽⁴⁾ givet bemyndigelse til for begrænsede perioder og på særlige betingelser at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 2000/29/EF, for så vidt angår jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Republikken Chile.
- (4) De omstændigheder, der lå til grund for disse undtagelser, gør sig stadig gældende, og der foreligger ingen nye oplysninger, som kan begrunde en ændring af betingelserne.
- (5) Medlemsstaterne bør derfor bemyndiges til at indrømme undtagelser for visse begrænsede perioder og på særlige betingelser.

(6) Bemyndigelsen til at indrømme undtagelser bør trækkes tilbage, hvis det konstateres, at de særlige betingelser, der er fastsat i denne beslutning, ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere i Fællesskabet eller ikke er blevet overholdt.

(7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Planter sundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne bemyndiges til at dispensere fra artikel 4, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF, for så vidt angår de forbud, der er nævnt i direktivets bilag III, del A, nr. 18, for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Chile (i det følgende benævnt »planter«).

Den i stk. 1 omhandlede bemyndigelse til at give dispensation (i det følgende benævnt »bemyndigelsen«) er ud over de betingelser, der er fastlagt i bilag I, II og IV til direktiv 2000/29/EF, også undergivet de i bilaget anførte betingelser, og den gælder kun for planter, der føres ind i EF i perioderne:

- a) 1. juni 2003 til 30. september 2003
- b) 1. juni 2004 til 30. september 2004
- c) 1. juni 2005 til 30. september 2005, og
- d) 1. juni 2006 til 30. september 2006.

Artikel 2

Importmedlemsstaterne sender inden den 30. november i importåret Kommissionen og de øvrige medlemsstater:

- a) oplysninger om de mængder planter, der er importeret i medfør af denne beslutning, og
- b) en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og de prøver, der er omhandlet i punkt 5 i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 78 af 25.3.2003, s. 10.

⁽³⁾ EFT L 287 af 14.11.2000, s. 65.

⁽⁴⁾ EFT L 113 af 30.4.2002, s. 32.

Desuden sender de medlemsstater, hvor planterne udplantes efter importen, inden den 31. marts i året efter importåret Kommissionen og de øvrige medlemsstater en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og prøver, der er omhandlet i punkt 8 i bilaget.

Artikel 3

Medlemsstaterne giver omgående Kommissionen og de øvrige medlemsstater underretning om alle forsendelser, der er indført på deres område i medfør af denne beslutning, og hvor det efterfølgende er konstateret, at de ikke opfylder betingelserne i beslutningen.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

Særlige betingelser for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Chile, der er omfattet af dispensationer i medfør af artikel 1 i denne beslutning

1. Planterne skal være bestemt til frugtproduktion i EF og
 - a) må kun være produceret af moderplanter, der er importeret fra en medlemsstat og certificeret under en godkendt certificeringsordning i en medlemsstat
 - b) skal være dyrket på et areal,
 - som ligger i et område, der er isoleret fra kommerciel jordbærproduktion
 - som ligger mindst 1 km fra den nærmeste afgrøde af jordbærplanter, der er bestemt til frugtproduktion eller produktion af udløbere, og som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning
 - som ligger mindst 200 m fra alle andre planter af slægten *Fragaria L.*, som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning, og
 - som efter fjernelsen af den forrige afgrøde og inden udplantningen enten er blevet officielt undersøgt efter passende metoder og konstateret fri for jordbærne skadegørere, herunder *Globodera pallida* (Stone) Behrens og *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, eller er blevet behandlet for at sikre, at de er fri for sådanne skadegørere
 - c) skal mindst tre gange i løbet af vækstperioden og igen inden eksport være officielt undersøgt af Chiles plantebeskyttelsesmyndighed for forekomst af de i del A i bilag I og II til direktiv 2000/29/EF nævnte skadegørere, navnlig:
 - *Arabis mosaic virus*
 - *Colletotrichum acutatum* Simmonds
 - *Globodera pallida* (Stone) Behrens
 - *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens
 - *Naupactus leucoloma* (Boheman)
 - *Phytophthora fragariae* Hickmann var. *fragariae*
 - Strawberry crinkle virus
 - Strawberry mild yellow edge virus
 - Strawberry vein banding virus
 - *Xanthomonas fragariae* Kennedy and King
 - *Xiphinema americanum* Cobb *sensu lato* (ikke-europæiske populationer)og af andre skadegørere, der ikke vides at forekomme i Fællesskabet, f.eks.:
 - *Aegorhinus phaleratus* Erichson
 - *Aegorhinus superciliosus germari* (Gay Solier)
 - *Chaetosiphon thomasi* Hille Risambers
 - *Pseudoleucania bilitura* Guenée
 - *Fusarium oxysporum* fsp. *fragariae*
 - *Fragaria Chilensis* ilar virusog ved alle undersøgelser være fundet fri for sådanne skadegørere
 - d) skal forud for eksport:
 - rystes fri for jord eller andet vækstmedium
 - renses (dvs. befries for planteaffald) og være fri for blomster og frugter.
2. Planterne skal være ledsaget af et plantesundhedscertifikat, som er udstedt i Chile i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, og artikel 13, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF på grundlag af den deri fastsatte undersøgelse.

I certifikatet anføres:

 - i rubrikken »Frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling« nærmere oplysninger om den/de seneste behandling(er), der er blevet foretaget inden eksport
 - under »Supplerende erklæring« angivelsen »Denne sending opfylder betingelserne i beslutning 2003/249/EF« og navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, efter hvilken moderplanterne er blevet certificeret.
3. Planterne skal importeres via indgangssteder, som i forbindelse med bemyndigelsen udpeges af den medlemsstat, hvor de er beliggende.

Disse indgangssteder og navnet og adressen på det i direktiv 2000/29/EF omhandlede officielle ansvarlige organ for hvert indgangssted skal af medlemsstaterne i tilstrækkelig god tid i forvejen meddeles Kommissionen og skal efter anmodning herom meddeles andre medlemsstater.

Når planterne føres ind i EF i en anden medlemsstat end den, der gør brug af bemyndigelsen, skal de officielle ansvarlige organer i indgangsmedlemsstaten underrette og samarbejde med de officielle ansvarlige organer i de medlemsstater, der gør brug af bemyndigelsen, for at sikre, at bestemmelserne i denne beslutning overholdes.

4. Inden planterne føres ind i EF, skal importøren officielt underrettes om betingelserne i punkt 1 til 6.

Den pågældende importør skal i tilstrækkelig god tid i forvejen give de officielle ansvarlige organer i indgangsmedlemsstaten nærmere oplysninger om hver import med angivelse af:

- materialetype
- mængden af planter
- den planlagte dato for importen til Fællesskabet
- det planlagte indgangssted ved importen til Fællesskabet
- navn på den ansvarlige, adresser og steder, hvor planterne vil blive oplagret under officiel kontrol, indtil resultaterne af de i punkt 5 nævnte undersøgelser foreligger, eller de i punkt 6 nævnte lokaliteter, hvor planterne skal udplantes, når de har undergået de i punkt 5 omhandlede undersøgelser og prøver med godt resultat.

Importøren skal hurtigst muligt underrette de pågældende officielle organer om eventuelle ændringer af de i dette punkt nævnte oplysninger.

Den pågældende medlemsstat skal straks underrette Kommissionen om de i dette punkt nævnte oplysninger og eventuelle ændringer heri.

Mindst to uger før planterne flyttes fra oplagringsstedet, skal importøren give det officielle ansvarlige organ meddelelse om de i punkt 6 nævnte lokaliteter, hvor planterne skal udplantes.

5. Undersøgelserne, herunder relevante prøver, i henhold til artikel 13 i direktiv 2000/29/EF og punkt 8 i bilaget til denne beslutning skal foretages af de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, i givet fald i samarbejde med de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes.

I forbindelse med disse undersøgelser foretager den eller de pågældende medlemsstater desuden kontrol for de skadegørere, der er anført i punkt 1, litra c). Hvert fund af sådanne skadegørere meddeles omgående til Kommissionen. Der træffes de nødvendige foranstaltninger til destruktion af skadegørerne og om nødvendigt af de pågældende planter.

Uden at tilsynet i henhold til artikel 21, stk. 3, andet led, i direktiv 2000/29/EF derved indskrænkes, træffer Kommissionen beslutning om, i hvilket omfang de i nævnte led omhandlede inspektioner skal integreres i inspektionsprogrammet i henhold til direktivets artikel 21, stk. 5, tredje afsnit.

6. Planterne må kun udplantes på lokaliteter, der er officielt registreret og godkendt i forbindelse med bemyndigelsen.

Den person, der har til hensigt at udplante planterne, skal i forvejen give de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor lokaliteterne er beliggende, oplysning om navn og adresse på ejeren af de pågældende lokaliteter.

I de tilfælde, hvor udplantningsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, give de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes, underretning om navn og adresse på de lokaliteter, hvor planterne skal udplantes. Disse oplysninger skal gives på tidspunktet for modtagelsen af den i punkt 4 omhandlede forhåndsmeddelelse fra importøren.

7. De officielle ansvarlige organer skal sørge for, at alle planter, der ikke udplantes i henhold til punkt 6, destrueres under deres kontrol.

Der skal føres registre over antallet af sådanne destruerede planter, og registrene skal efter anmodning stilles til rådighed for Kommissionen.

8. I vækstperioden efter importen skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne udplantes, på relevante tidspunkter på de i punkt 6 nævnte lokaliteter kontrollere en passende del af planterne visuelt for skadegørere og tegn eller symptomer på skadegørere. På grundlag af denne visuelle kontrol skal skadegørere, der har forårsaget sådanne tegn eller symptomer, identificeres ved en passende undersøgelsesprocedure. Planter, som ved disse undersøgelser eller prøver ikke er fundet fri for de i punkt 1, litra c), nævnte skadegørere, skal straks destrueres under de officielle ansvarlige organers kontrol. Kommissionen skal omgående underrettes herom.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. april 2003

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme midlertidige undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik

(meddelt under nummer K(2003) 1185)

(2003/250/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/22/EF ⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 1,

under henvisning til anmodning fra Frankrig, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge direktiv 2000/29/EF må jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i ikke-europæiske lande bortset fra Middelhavslandene, Australien, New Zealand, Canada og de kontinentale stater i USA principielt ikke importeres til EF. Direktivet tillader dog undtagelser fra denne regel, forudsat at der ikke er nogen risiko for spredning af skadegørere.
- (2) Der er blevet tradition for, at en medlemsstat leverer planter af *Fragaria L.* til udplantning, dog ikke frø, til formering i Den Sydafrikanske Republik. Disse planter kan derefter reeksporteres til EF, hvor de udplantes til frugtproduktion.
- (3) Ved Kommissionens beslutning 97/488/EF ⁽³⁾, 98/432/EF ⁽⁴⁾ og 1999/383/EF ⁽⁵⁾ blev der for begrænsede perioder givet bemyndigelse til på særlige betingelser at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 2000/29/EF for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik.
- (4) Omstændighederne for at indrømme disse undtagelser har ikke ændret sig, og der er ikke fremkommet nye oplysninger, som giver anledning til at revidere de særlige betingelser.
- (5) Medlemsstaterne bør derfor bemyndiges til på særlige betingelser at indrømme undtagelser for begrænsede perioder.
- (6) Bemyndigelsen til at indrømme undtagelser bør trækkes tilbage, hvis det konstateres, at de særlige betingelser i denne beslutning ikke er tilstrækkelige til at hindre, at der indslæbes skadegørere i EF, eller de ikke er blevet overholdt.

- (7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Planter sundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne bemyndiges til at indrømme undtagelser fra artikel 4, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF, for så vidt angår forbuddet i direktivets bilag III, del A, punkt 18, for jordbærplanter (*Fragaria L.*) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik, i det følgende benævnt »planter«.

Bemyndigelsen til at indrømme undtagelser som fastsat i stk. 1, i det følgende benævnt »bemyndigelsen«, er ud over betingelserne i bilag I, II og IV til direktiv 2000/29/EF underkastet betingelserne i bilaget, og gælder kun for planter, der importeres til EF fra:

- a) 1. juni 2003 til 30. september 2003
- b) 1. juni 2004 til 30. september 2004
- c) 1. juni 2005 til 30. september 2005
- d) 1. juni 2006 til 30. september 2006.

Artikel 2

Inden den 30. november i importåret sender medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater:

- a) oplysninger om, hvor store mængder planter der er importeret i henhold til denne beslutning, og
- b) en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og prøver, der er nævnt i punkt 5 i bilaget.

Desuden sender de medlemsstater, hvor planterne udplantes efter importen, inden den 31. marts året efter importen Kommissionen og de øvrige medlemsstater en udførlig teknisk rapport om de officielle undersøgelser og prøver, der er nævnt i punkt 8 i bilaget.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 10.7.2000, s. 1.
⁽²⁾ EUT L 78 af 25.3.2003, s. 10.
⁽³⁾ EFT L 208 af 2.8.1997, s. 49.
⁽⁴⁾ EFT L 192 af 8.7.1998, s. 16.
⁽⁵⁾ EFT L 146 af 11.6.1999, s. 48.

Artikel 3

Medlemsstaterne underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle forsendelser, de har importeret i henhold til denne beslutning, og som det er konstateret ikke er i overensstemmelse med denne beslutning.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

Særlige betingelser for jordbærplanter (*Fragaria* L.) til udplantning, dog ikke frø, med oprindelse i Den Sydafrikanske Republik, der er omfattet af undtagelserne i artikel 1 i denne beslutning

1. Planterne skal være bestemt til frugtproduktion i EF og
 - a) må kun være produceret af moderplanter, der er importeret fra en medlemsstat og certificeret i henhold til en certificeringsordning, som er godkendt i en medlemsstat
 - b) skal være dyrket på et areal, som
 - ligger i Elliot-distriktet i North Eastern Cape Region
 - ligger i et område, der er isoleret fra kommerciel jordbærproduktion
 - ligger mindst 1 km fra den nærmeste afgrøde af jordbærplanter, som er bestemt til frugtproduktion eller produktion af udløbere, og som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning
 - ligger mindst 200 m fra alle andre planter af slægten *Fragaria* L., som ikke opfylder betingelserne i denne beslutning, og
 - efter at den forrige afgrøde er fjernet, og inden planterne udplantes, enten er blevet officielt undersøgt efter passende metoder og konstateret fri for jordbærne skadegørere, herunder *Globodera pallida* (Stone) Behrens og *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, eller behandlet for at sikre, at det er fri for sådanne skadegørere
 - c) skal mindst tre gange i løbet af vækstperioden og igen inden eksport være officielt undersøgt af Den Sydafrikanske Republiks plantebeskyttelsesmyndighed for forekomst af de i del A i bilag I og II til direktiv 2000/29/EF nævnte skadegørere, navnlig
 - *Aphelenchoïdes besseyi* Christie
 - Arabis mosaic virus
 - *Colletotrichum acutatum* Simmonds
 - *Globodera pallida* (Stone) Behrens
 - *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens
 - *Naupactus leucoloma* (Boheman)
 - Strawberry crinkle virus
 - Strawberry mild yellow edge virus
 - *Xiphinema americanum* Cobb *sensu lato* (ikke-europæiske populationer)og andre skadegørere, der vides ikke at forekomme i EF som f.eks.:
 - *Eremnus setulosus* (Boheman)
 - *Heteronychus arator* (Fabricius)og ved alle undersøgelser fundet fri for sådanne skadegørere
 - d) skal forud for eksport:
 - rystes fri for jord eller andet vækstmedium
 - renses (dvs. befries for planteaffald) og være fri for blomster og frugter.
2. Planterne skal være ledsaget af et plantesundhedscertifikat, som er udstedt i Den Sydafrikanske Republik i henhold til artikel 7, stk. 1, og artikel 13, stk. 1, i direktiv 2000/29/EF på grundlag af den deri fastsatte undersøgelse.

I certifikatet anføres:

 - i rubrikken »Frigørelse for skadegørere og/eller desinfektionsbehandling« nærmere oplysninger om den/de seneste behandling(er), der er blevet foretaget inden eksport
 - under »Supplerende erklæring« angivelsen »Denne sending opfylder betingelserne i beslutning 2003/250/EF« og navnet på sorten og den certificeringsordning i medlemsstaten, efter hvilken moderplanterne er blevet certificeret.
3. Planterne skal importeres via indgangssteder, som den medlemsstat, hvor de er beliggende, og som gør brug af bemyndigelsen, udpeger.

Disse indgangssteder og navnet og adressen på det i direktiv 2000/29/EF omhandlede officielle organ, der er ansvarligt for de enkelte indgangssteder, skal meddeles Kommissionen af medlemsstaterne i tilstrækkeligt god tid forinden og skal efter anmodning herom meddeles andre medlemsstater.

Når importen til EF finder sted i en anden medlemsstat end den, der gør brug af bemyndigelsen, skal de officielle ansvarlige organer i importmedlemsstaten underrette og samarbejde med de officielle ansvarlige organer i de medlemsstater, der gør brug af bemyndigelsen, for at sikre, at denne beslutning overholdes.

4. Inden planterne importeres til EF, skal importøren officielt underrettes om betingelserne i punkt 1 til 6.

Importøren skal i tilstrækkelig god tid før importen give de officielle ansvarlige organer i importmedlemsstaten oplysning om følgende:

- materialetype
- plantemængde
- forventet dato for import til EF
- forventet EF-indgangssted
- navn på den ansvarlige, adresser og steder, hvor planterne skal oplagres under officiel kontrol, indtil resultaterne af de i punkt 5 nævnte undersøgelser foreligger, eller på de virksomheder, der er nævnt i punkt 6, hvor planterne skal udplantes efter at være blevet undersøgt og prøvet i henhold til punkt 5.

Importøren skal underrette de officielle ansvarlige organer om eventuelle ændringer af ovennævnte oplysninger, så snart de foreligger.

Den berørte medlemsstat underretter straks Kommissionen om ovennævnte oplysninger og eventuelle ændringer af dem.

Mindst to uger før planterne flyttes fra oplagringsstedet, skal importøren give det officielle ansvarlige organ meddelelse om de i punkt 6 nævnte virksomheder, hvor planterne skal udplantes.

5. De undersøgelser, herunder eventuelle prøver, der kræves i henhold til artikel 13 i direktiv 2000/29/EF og punkt 8 i bilaget til denne beslutning, skal foretages af de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, og eventuelt i samarbejde med de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes.

Den eller de pågældende medlemsstater kontrollerer desuden for de skadegørere, der er nævnt i punkt 1, litra c), og undersøger eventuelt prøver. Hvert fund af sådanne skadegørere meddeles omgående Kommissionen. Der træffes foranstaltninger til at destruere skadegørerne og eventuelt de pågældende planter.

Uden at kontrollen i henhold til artikel 21, stk. 3, andet led, i direktiv 2000/29/EF derved tilsidesættes, træffer Kommissionen beslutning om, i hvilket omfang kontrollen i henhold til dette led skal integreres i kontrolprogrammet i henhold til direktivets artikel 21, stk. 5, tredje afsnit.

6. Planterne må kun udplantes i virksomheder, der er officielt registreret og godkendt med henblik på bemyndigelsen.

Den person, der har til hensigt at udplante planterne, skal på forhånd meddele de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor virksomhederne er beliggende, navn og adresse på ejeren af virksomhederne.

Hvis udplantningsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, der gør brug af bemyndigelsen, meddele de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne skal udplantes, navn og adresse på de virksomheder, hvor planterne skal udplantes. Oplysningerne skal gives ved modtagelsen af den forhåndsmeddelelse fra importøren, der er nævnt i punkt 4.

7. De officielle ansvarlige organer skal sørge for, at alle planter, der ikke udplantes i henhold til punkt 6, destrueres under deres kontrol.

Der skal føres register over antallet af destruerede planter, og Kommissionen skal efter anmodning have adgang til det.

8. I vækstperioden efter importen skal de officielle ansvarlige organer i den medlemsstat, hvor planterne er udplantet, på de rette tidspunkter kontrollere en passende del af planterne visuelt for skadegørere og tegn eller symptomer på skadegørere i de i punkt 6 nævnte virksomheder. På grundlag af en sådan visuel kontrol skal skadegørere, der har forårsaget sådanne tegn eller symptomer, identificeres ved en passende undersøgelsesprocedure. Planter, som ved disse undersøgelser eller prøver ikke er fundet fri for de i punkt 1, litra c), nævnte skadegørere, skal straks destrueres under de officielle ansvarlige organers kontrol. Kommissionen skal straks underrettes herom.

**DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE
ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING**

AFGØRELSE Nr. 187

af 27. juni 2002

**om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og
(EØF) nr. 574/72 (E 111 og E 111 B)**

(EØS-relevant tekst)

(2003/251/EF)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSTAGERES SOCIALE SIKRING HAR —

under henvisning til artikel 81, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾, i henhold til hvilken den har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikel 2, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽²⁾, i henhold til hvilken den udarbejder de attester, bevidnelser, erklæringer, begæring og øvrige dokumenter, der er nødvendige for anvendelsen af forordningerne,

under henvisning til afgørelse nr. 179 af 18. april 2000 om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 111, E 111 B, E 113-E 118 og E 125-E 127) ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er nødvendigt at foretage en tilpasning af blanket E 111 og E 111 B for at gøre vejledningen for de forsikrede og deres familiemedlemmer mere præcis for så vidt angår tilkendelse af naturalydelse i tilfælde af allerede konstaterede sygdomme.
- (2) Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde af 2. maj 1992, som tilpasset ved protokol af 17. marts 1993, bilag VI, gennemfører forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (3) I henhold til afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg skal de blanketter, der er nødvendige ved anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72, tilpasses og benyttes inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (4) Af praktiske grunde skal der anvendes samme blanketter inden for Fællesskabet og inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (5) Afgørelsen af, på hvilket sprog blanketterne skal udfærdiges, er omhandlet i henstilling nr. 15 fra den administrative kommission —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

1. De blanketter E 111 og E 111 B, der er gengivet i afgørelse nr. 179, erstattes af vedlagte blanketter.
2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder stiller vedlagte blanketter til rådighed for alle interesserede (berettigede personer, institutioner, arbejdsgivere osv.).

⁽¹⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 54 af 25.2.2002, s. 1.

3. Blanketterne forefindes på Fællesskabets officielle sprog og er udarbejdet på en sådan måde, at de forskellige versioners tekst er helt sammenfaldende, hvilket muliggør, at hver enkelt modtager (berettiget person, institution, arbejdsgiver osv.) kan få en blanket, der er trykt på hans eget sprog.
4. Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

C. GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREA
Formand for den administrative kommission

ATTEST FOR RET TIL NATURALYDELSE UNDER OPHOLD I EN MEDLEMSSTAT

Forordn. 1408/71: art. 22.1.a.i; art. 22.3; art.22.a; art. 31.a; art. 34.a

Forordn. 574/72: art. 20.4; art. 21.1; art. 23; art. 31.1 og 3

NB: DENNE ATTEST GIVER DOG IKKE RET TIL NATURALYDELSE, HVIS REJSENS FORMÅL ER AT OPNÅ LÆGEBEHANDLING I UDLANDET.

1	<input type="checkbox"/> Arbejdstager	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (Ordning for arbejdstagere)	<input type="checkbox"/> Studerende
	<input type="checkbox"/> Selvstændig erhvervsdrivende	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager (Ordning for selvstændige erhvervsdrivende)	<input type="checkbox"/> Andre forsikrede

(Efternavn ^(1a), Tidligere navne ^(1a), D.N.I. ^(2a), Adresse ⁽²⁾)

1.1 Identitetsnummer ^(2b) Fødselsdato:

2	Familiemedlemmer ⁽³⁾				
2.1	Efternavn ^(1a)	Fornavne	Tidligere navne	Fødselsdato	Identitetsnummer ^(2b)

2.2	Fast adresse ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ :				
				

- 3 De ovennævnte personer har ret til naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen.
Disse ydelser kan udredes.
- 3.1 ⁽⁵⁾ fra til inkl.
- 3.2 ⁽⁵⁾ fra

4	Den kompetente institution	
4.1	Betegnelse:	Kodenummer ⁽⁶⁾ :
4.2	Adresse ⁽²⁾ :	
4.3	Stempel	
	4.4	Dato:
	4.5	Underskrift
	

4.6	Gyldig fra	til	4.10	Gyldig fra	til
4.7	Stempel	4.8	Dato:	4.11	Stempel
		4.9	Underskrift	4.12	Dato:
			.....	4.13	Underskrift
				

5	Den kompetente franske institution for ulykkestilfælde, som den selvstændige erhvervsdrivende inden for landbruget er tilknyttet	
5.1	Betegnelse:	Kodenummer ⁽⁶⁾ :
5.2	Adresse ⁽²⁾ :	
5.3	Stempel	
	5.4	Dato:
	5.5	Underskrift
	

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer. Den består af tre sider, hvoraf ingen må fjernes, heller ikke sider, som ikke måtte være udfyldt.

Blanketten udfyldes af den kompetente institution eller eventuelt af institutionen på det sted, hvor pensions- eller rentemodtageren eller den forsikredes familiemedlem har bopæl. Denne institution udleverer blanketten til pågældende eller sender den til opholdsstedets institution, dersom blanketten er udstedt på dennes anmodning. I tilfælde af ophold i Det Forenede Kongerige er denne blanket ikke nødvendig.

Vejledning for den forsikrede og hans familiemedlemmer:

a) Denne attest giver

- i hastetilfælde, arbejdstageren, den selvstændige erhvervsdrivende, den studerende og andre forsikrede samt de i rubrik 2 anførte familiemedlemmer, der midlertidigt opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat, og
- pensions- eller rentemodtageren og de i rubrik 2 anførte familiemedlemmer, der midlertidigt opholder sig i en anden medlemsstat end deres sædvanlige bopælsstat,

ret til fra forsikringsorganerne i opholdslandet at opnå naturalydelse i tilfælde af sygdom (herunder kroniske sygdomme og allerede konstaterede sygdomme) eller moderskab samt foreløbige ydelser i tilfælde af arbejdsulykke eller erhvervs sygdom.

b) Får en af de pågældende brug for ydelser, herunder hospitalsbehandling, skal denne attest forevises for opholdsstedets forsikringsorgan, dvs.:

i **Belgien**, »la mutualité« (en sygekasse) efter eget valg;

i **Danmark**, den stedlige amtskommune. I Københavns og Frederiksberg kommuner: Københavns sundhedsforvaltning og Frederiksberg kommunalbestyrelse. Læge, og tandlægehjælp samt medicin kan ydes uden forudgående henvendelse til de nævnte institutioner. Blanketten skal medbringes ved enhver henvendelse. Oplysning om, til hvilke læger og tandlæger der kan rettes henvendelse, fås hos den stedlige social- og sundhedsforvaltning;

i **Tyskland**, en sygekasse efter eget valg;

i **Grækenland**, i almindelighed, Socialforsikringsinstituttet (IKA), der udleverer en sundhedsattest til den pågældende, uden hvilken naturalydelse ikke kan tilkendes;

i **Spanien**, lægen, tandlægen, sygehuset osv., der er tilknyttet den spanske sociale sikringsordning. De skal aflevere blanketten sammen med en fotokopi;

i **Frankrig**, »Caisse primaire d'assurance-maladie« (den stedlige sygekasse);

i **Irland**, »Health Board« (sundhedsforvaltningen), inden for hvis område ydelsen søges;

i **Italien**, i almindelighed »Unità sanitaria locale« (USL, den kompetente lokale afdeling under sundhedsvæsenet); for sømænd og flypersonale i civil luftfart Ministero della sanità – Ufficio di sanità marittima o aerea, den kompetente afd. under sundhedsvæsenet for søfart og luftfart.

i **Luxembourg**, »Caisse de maladie des ouvriers« (statens sygekasse for arbejdere);

i **Nederlandene**, »ANOZ-Verzekering« (Nederlandenes almindelige, gensidige sygekasse). Utrecht. Ydelser i form af læge- og tandlægehjælp samt medicin kan opnås uden forudgående henvendelse til ANOZ; forbindelse med hospitalsindlæggelse fremsender hospitalet indlæggelsesblanketten og blanket E 111 til ANOZ;

i **Østrig**, »Gebietskrankenkasse« (den regionale sygekasse);

i **Portugal, for moderlandet**, »Administração Regional de Saúde« (den regionale sundhedsforvaltning) på opholdsstedet; **for Madeira**, »Direcção Regional de Saúde Pública« (Regionaldirektoratet for Sundhed), Funchal; **for Azorerne**, »Direcção Regional de Saúde« (Regionaldirektoratet for Sundhed), Angra do Heroísmo;

i **Finland**, lokalkontoret af »Kansaneläkelaitos« (Socialforsikringsinstituttet), hvis der søges om refusion af lægeudgifter inden for den private sektor. Naturalydelser kan opnås fra de kommunale sundhedscentre og offentlige hospitaler ved at forelægge denne attest.

i **Sverige**, »försäkringskassan« (forsikringskassen). Sygehusbehandling, lægehjælp, tandlægehjælp osv. kan opnås uden forudgående henvendelse til den nævnte institution;

i **Island**, »Tryggingastofnun ríkisins« (Sikringsstyrelsen), Reykjavik;

i **Liechtenstein**, »Amt für Volkswirtschaft« (Kontoret for Nationaløkonomi), Vaduz;

i **Norge**, det lokale »trygdekontor« (socialsikringskontor). Ydelser kan opnås uden forudgående henvendelse til ovennævnte institution. Blanketten skal afleveres, når der søges behandling.

- c) For at få udbetalt kontantydelse, skal den pågældende inden tre dage efter uarbejdsdygtighedens indtræden indgive ansøgning til institutionen på opholdsstedet ved at forelægge en erklæring om, at han er ophørt med at arbejde, eller, hvis det er fastsat i den lovgivning, der gælder for den kompetente institution eller institutionen på opholdsstedet, en uarbejdsdygtighedserklæring, der er udstedt af den pågældendes læge.

FODNOTER

* EØS-aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.

⁽¹⁾ Kendingsbogstav for det land, hvor blanketten udfyldes: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grækenland; E = Spanien; F = Frankrig; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxembourg; NL = Nederlandene; A = Østrig; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Det Forenede Kongerige; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.

^(1a) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.

For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattest, identitetskort eller pas.

⁽²⁾ Gade, husnummer, postnummer, by, land.

^(2a) For spanske statsborgere angives i givet fald nummeret på det spanske identitetskort (D.N.I.), selv om kortet er ugyldigt.

^(2b) For italienske statsborgere anføres om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).

⁽³⁾ Angiv kun de familiemedlemmer, der midlertidigt rejser til en anden medlemsstat.

⁽⁴⁾ Skal kun angives, hvis familiemedlemmernes adresse er en anden end arbejdstagerens eller pensions- eller rentemodtagerens.

⁽⁵⁾ De tre angivelser er alternative. Udfyld kun det punkt, der gælder i det pågældende tilfælde, og sæt kryds i den dertil svarende rubrik.

⁽⁶⁾ Angives, såfremt det foreligger.

ATTEST FOR RET TIL NATURALYDELSER UNDER OPHOLD I EN MEDLEMSSTAT

Forordn. 1408/71: art. 22.1.a.i; art. 22.3; art. 31.a
Forordn. 574/72: art. 20.4; art. 21.1; art. 23; art. 31.1 og 3

NB: DENNE ATTEST GIVER DOG IKKE RET TIL NATURALYDELSER, HVIS REJSENS FORMÅL ER AT OPNÅ LÆGEBEHANDLING I UDLANDET.

1	<input type="checkbox"/> Selvstændig erhvervsdrivende	<input type="checkbox"/> Pensions- eller rentemodtager	(Efternavn ^(1a) , tidligere navne ^(1a) , fornavne, adresse ⁽²⁾)
---	---	--	---

1.1	Identitetsnummer ^(1b) :	Fødselsdato:
-----	------------------------------------	-------	--------------	-------

2	Familiemedlemmer ⁽³⁾				
2.1	Efternavn ^(1a)	Fornavne	Tidligere navne	Fødselsdato	Identitetsnummer ^(1b)

2.2	Fast adresse ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ :				

3 De ovennævnte personer har udelukkende ret til naturalydelser i tilfælde af hospitalsbehandling.
Disse ydelser kan udredes

3.1 fra til inkl.

4	Den kompetente institution				
4.1	Betegnelse:	.....	Kodenummer ⁽⁵⁾ :	
4.2	Adresse ⁽²⁾ :				
4.3	Stempel				
			4.4	Dato:	.....
			4.5	Underskrift	.....

4.6	Gyldig fra	.....	til	.....	4.10	Gyldig fra	.....	til	.....
4.7	Stempel	4.8	Dato:	.....	4.11	Stempel	4.12	Dato:	.....
		4.9	Underskrift	.....			4.13	Underskrift	.....

UDELUKKENDE HOSPITALSINDLÆGGELSE

4.14 Gyldig fra	til	4.18 Gyldig fra	til
4.15 Stempel	4.16 Dato:	4.19 Stempel	4.20 Dato:

	4.17 Underskrift		4.21 Underskrift

VEJLEDNING

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på de punkterede linjer

Blanketten udfyldes af den kompetente institution eller eventuelt af institutionen på pensions- eller rentemodtagerens bopælssted, der udleverer den til pågældende eller sender den til opholdsstedets institution, dersom blanketten er udstedt på dennes anmodning. I tilfælde af ophold i Det Forenede Kongerige er denne blanket ikke nødvendig.

Vejledning for den forsikrede og hans familiemedlemmer:

a) Denne attest giver

- den selvstændige erhvervsdrivende samt de i rubrik 2 anførte familiemedlemmer, der midlertidigt opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat, og
- pensions- eller rentemodtageren, der er omfattet af en ordning for selvstændige erhvervsdrivende, samt de i rubrik 2 anførte familiemedlemmer, der midlertidigt opholder sig i en anden medlemsstat end deres sædvanlige bopælsstat,

ret til fra forsikringsorganerne i opholdslandet at opnå naturalydelser udelukkende i tilfælde af hospitalsindlæggelse (herunder ved kroniske sygdomme og allerede konstaterede sygdomme).

b) Får en af de pågældende brug for indlæggelse på hospital, skal denne attest forevises for opholdsstedets forsikringsorgan, dvs.:

i Danmark, den stedlige amtskommune. I Københavns og Frederiksberg kommuner: Københavns sundhedsforvaltning og Frederiksberg kommunalbestyrelse. Blanketten skal medbringes ved enhver henvendelse;

i Tyskland, en sygekasse efter eget valg;

i Grækenland, Socialforsikringsinstituttet (IKA), der udleverer en sundhedsattest til den pågældende, uden hvilken naturalydelser ikke kan tilkendes;

i Spanien, sygehuset, der er tilknyttet den spanske sociale sikringsordning. De skal aflevere blanketten sammen med en fotokopi;

i Frankrig, »Caisse primaire d'assurance-maladie« (den stedlige sygekasse);

i Irland, »Health Board« (sundhedsforvaltningen), inden for hvis område ydelsen søges;

i Italien, »Unità sanitaria locale« (USL, den kompetente lokale afdeling under sundhedsvæsenet);

i Luxembourg, »Caisse de maladie des ouvriers« (sygekassen for arbejdere);

i Nederlandene, »ANOZ-Verzekeringen« (Nederlandenes almindelige, gensidige sygekasse), Utrecht;

i Østrig, »Gebietskrankenkasse« (den regionale sygekasse) kompetent på opholdsstedet;

i Portugal, for moderlandet, »Administração Regional de Saúde« (den regionale sundhedsforvaltning) på opholdsstedet; for Madeira: »Direcção Regional de Saúde Pública« (Regionaldirektoratet for Sundhed), Funchal; for Azorerne, »Direcção Regional de Saúde« (Regionaldirektoratet for Sundhed), Angra do Heroísmo;

i Finland, lokalkontoret af »Kansaneläkelaitos« (Socialforsikringsinstituttet), og sygehuset som giver behandling. Blanketten skal afleveres, når der søges behandling;

i Sverige, »försäkringskassan« (forsikringskassen) på opholdsstedet;

i Island, »Tryggingastofnun ríkisins« (Sikringsstyrelsen), Reykjavik;

i Liechtenstein, »Amt für Volkswirtschaft« (Kontoret for Nationaløkonomi), Vaduz;

i Norge, det lokale »trygdekontor« (socialsikringskontor) på opholdsstedet.

FODNOTER

(*) EØS — aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, bilag VI, Social Sikring. Med henblik på denne aftale skal denne blanket også anvendes af Island, Liechtenstein og Norge.

(¹) Kendingsbogstav for det land, hvor blanketten udfyldes: B = Belgien.

(^{1a}) For spanske statsborgere angives begge efternavne ved fødslen.

For portugisiske statsborgere angives alle navne (fornavne, efternavn, pigenavn) i samme rækkefølge som på dåbsattest, identitetskort eller pas.

(^{1b}) For italienske statsborgere anføres om muligt forsikringsnummer og/eller skattnummer (codice fiscale).

(²) Gade, husnummer, postnummer, by, land.

(³) Angiv kun de familiemedlemmer, der midlertidigt rejser til en anden medlemsstat.

(⁴) Skal kun angives, hvis familiemedlemmernes adresse er en anden end arbejdstagerens eller pensions- eller rentemodtagerens.

(⁵) Angives, såfremt det foreligger.

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2003/252/FUSP

af 24. februar 2003

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Albanien om Den Europæiske Unions Observatørmissions (EUMM's) virke i Republikken Albanien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til formandskabets henstilling, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet vedtog den 22. december 2000 fælles aktion 2000/811/FUSP om Den Europæiske Unions Observatørmission⁽¹⁾.
- (2) Efter artikel 6 i nævnte fælles aktion skal vilkårene for EUMM's virksomhed inden for rammerne af dens ansvarsområde fastlægges i aftaler, der indgås efter proceduren i traktatens artikel 24.
- (3) Efter Rådets afgørelse af 13. maj 2002, som bemyndigede formandskabet til at indlede forhandlinger, har formandskabet ført forhandlinger om en aftale med Republikken Albanien om EUMM's aktiviteter.
- (4) Denne aftale bør godkendes —

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Albanien om Den Europæiske Unions Observatørmissions (EUMM's) virke i Republikken Albanien godkendes hermed på Den Europæiske Unions vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. februar 2003.

På Rådets vegne
G. PAPANDREOU
Formand

⁽¹⁾ EFT L 328 af 23.12.2000, s. 53.

OVERSÆTTELSE

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Albanien om Den Europæiske Unions Observatørmissions (EUMM'S) virke i Republikken Albanien

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN ALBANIEN,

i det følgende benævnt »værtspart«, på den anden side,

i det følgende tilsammen benævnt »deltagerparter«,

HAR UNDER HENSYN TIL

- at Det Europæiske Fællesskabs Observatørmission (ECMM) har været til stede i det vestlige Balkan siden 1991,
- at aftalen om at forlænge ECMM og udvide dens virke til Jugoslavien blev undertegnet den 14. oktober 1991 i Haag,
- at aftalememorandummet om Det Europæiske Fællesskabs Observatørmission i Albaniens grænseområde ind til det tidligere Jugoslavien blev undertegnet i Tirana den 21. december 1992,
- at Det Europæiske Fællesskabs/Den Europæiske Unions observatører har været til stede i Republikken Albanien siden 1992,
- at Rådet for Den Europæiske Union den 22. december 2000 vedtog Rådets fælles aktion 2000/811/FUSP om Den Europæiske Unions Observatørmission, hvorved ECMM blev omdannet til EUMM, som et instrument for Den Europæiske Unions fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) med udgangspunkt i tidligere initiativer med henblik på at bidrage til den effektive udformning af Den Europæiske Unions politik for det vestlige Balkan,
- at mandatet for EUMM blev udvidet ved Rådets fælles aktion 2002/921/FUSP af 26. november 2002,

AFTALT FØLGENDE:

*Artikel 1***Mandat**

1. Den Europæiske Unions Observatørmission, i det følgende benævnt »EUMM«, som tidligere var etableret i området som Det Europæiske Fællesskabs Observatørmission (ECMM) og for øjeblikket har hovedkvarter i Sarajevo, opretter et missionskontor i Tirana og sådanne andre kontorer i Republikken Albanien, som måtte blive besluttet af missionschefen i samråd og forståelse med værtsparten, med henblik på at bidrage til den effektive udformning af Den Europæiske Unions politik for det vestlige Balkan.

2. EUMM skal arbejde i overensstemmelse med sit mandat, jf. den fælles aktion om EUMM.

3. Værtsparten giver EUMM alle de oplysninger, som måtte være nødvendige, for at EUMM kan nå sine mål, og samarbejder fuldt ud med EUMM i dette øjemed. Værtsparten kan udpege en forbindelsesofficer ved EUMM.

*Artikel 2***Status**

1. Værtsparten træffer alle nødvendige foranstaltninger med henblik på at beskytte EUMM og dens medlemmer og garantere deres sikkerhed. Eventuelle specifikke bestemmelser, som foreslås af værtsparten, aftales med missionschefen, inden de iværksættes.

2. Med henblik på EUMM's virke kan EUMM og dens personale tillige med EUMM's transportmidler og udstyr bevæge sig frit omkring, i det omfang det er nødvendigt, for at missionen kan opfylde sit mandat.

3. Under sit arbejde kan EUMM's personale ledsages af en tolk og efter anmodning fra EUMM af en eskorterende person udpeget af værtsparten.

4. EUMM kan benytte EU's flag på missionskontoret i Tirana og andetsteds som besluttet af missionschefen.

5. EUMM's køretøjer og andre transportmidler skal være forsynet med et særligt missionsidentifikationsmærke, som skal meddeles de relevante myndigheder.

*Artikel 3***Sammensætning**

1. EUMM's missionschef udnævnes af Rådet for Den Europæiske Union.

2. Andet EUMM-personale udstationeres af Den Europæiske Unions medlemsstater. Det overdrages specifikke hverv af missionschefen under generalsekretærens/den højtstående repræsentants myndighed. Norge og Slovakiet, som på aftaletidspunktet deltager i EUMM, kan ligeledes udnævne personale til EUMM og dermed sammen med Den Europæiske Union og dens medlemsstater være udsenderpart.

3. EUMM's personale betegnes observatører.
4. Udsenderparternes regeringer udnævner observatører ved EUMM.
5. Missionschefen fastsætter antallet af observatører i medfør af denne aftale i samråd og forståelse med værtsparten.
6. Observatørerne må ikke foretage nogen handling eller udøve nogen aktivitet, som er uforenelige med den uvildighed, der er forbundet med deres hverv.
7. EUMM kan indhente bistand fra administrativt og teknisk personale fra udsenderparterne. Medlemmerne af EUMM's administrative og tekniske personale skal have samme status som ambassadeansat administrativt og teknisk personale fra udsenderparterne i overensstemmelse med Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser.
8. EUMM kan ansætte lokalt hjælpepersonale efter behov. Efter anmodning fra missionschefen letter værtsparten EUMM's ansættelse af kvalificeret lokalt personale. EUMM's hjælpepersonale skal have samme status som ambassadeansat lokalt personale i overensstemmelse med Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser.

Artikel 4

Våben og påklædning

1. Observatører må ikke bære våben.
2. Observatører skal være civilklædt i hvidt og bære et særligt EUMM-identifikationsmærke.

Artikel 5

Ansvarsfordeling

1. EUMM i Republikken Albanien opererer under missionschefens ansvar.
2. Missionschefen aflægger gennem generalsekretæren/den højtstående repræsentant regelmæssigt rapport til Rådet for Den Europæiske Union om EUMM's virke og observationer.
3. EUMM's opgaver fastlægges af generalsekretæren/den højtstående repræsentant i nært samarbejde med formandskabet i overensstemmelse med den politik, som Rådet har fastlagt for det vestlige Balkan.
4. Missionschefen informerer regelmæssigt værtsparten om EUMM's virke.

Artikel 6

Rejse og transport

1. EUMM's køretøjer og andre transportmidler er fritaget for obligatorisk registrering eller tilladelse, og alle køretøjer skal være dækket af en ansvarsforsikring.
2. EUMM kan benytte veje, broer, kanaler og andre vandveje, havnefaciliteter og flyveplads uden betaling af afgifter, takster eller lignende.
3. Værtsparten letter EUMM's brug af egne køretøjer og andre transportmidler.

Artikel 7

Kommunikation

1. EUMM's personale har til lavest mulige pris adgang til passende telekommunikationsudstyr hos værtsparten med henblik på EUMM's virke, herunder kommunikation med diplomatiske og konsulære repræsentanter for udsenderparterne.
2. EUMM har ret til ubegrænset kommunikation via egne radioer (herunder satellitradioer, mobilradioer og håndbårne radioer), telefoner, telegrafer, faxmaskiner og alle andre kommunikationsmidler. Værtsparten stiller efter undertegnelsen af denne aftale frekvenser til rådighed for radiokommunikationen.

Artikel 8

Privilegier og immuniteter

1. EUMM har status som diplomatisk mission.
2. Observatørerne er i deres tjenesteperiode omfattet af de privilegier og immuniteter, der tilstås diplomatiske repræsentanter i overensstemmelse med Wienerkonventionen om diplomatiske forbindelser.
3. Missionskontoret i Tirana og andre kontorer samt alle EUMM's transportmidler er ukrænkelige.
4. De privilegier og immuniteter, der er omhandlet i denne artikel, tilstås observatørerne i deres tjenesteperiode og efter tjenestens ophør i forhold til de handlinger, de udførte under tjenesten.
5. Værtsparten letter alle missionschefens og EUMM-personalets bevægelser. EUMM giver værtsparten en fortegnelse over alle medlemmer af EUMM's personale og orienterer på forhånd værtsparten om EUMM-personales ankomst eller afrejse. EUMM-personale skal være i besiddelse af et nationalt pas og et EUMM-identitetskort.
6. Værtsparten anerkender udsenderparternes og EUMM's ret til under fritagelse af told og andre restriktioner at indføre udstyr, forsyninger, leverancer og andre varer, som EUMM har behov for til eget, officielt brug. Værtsparten anerkender også udsenderparternes og EUMM's ret til at erhverve sådanne effekter på værtspartens område og til at udføre eller på anden vis afhænde udstyr, forsyninger, leverancer eller andre varer af denne art. Værtsparten anerkender endvidere observatørernes ret til at erhverve og/eller indføre under fritagelse af told og andre restriktioner effekter til personligt brug og til at udføre sådanne effekter.

Artikel 9

Indkvartering og praktiske arrangementer

Republikken Albanien's regering er indforstået med efter anmodning at bistå EUMM med at finde egnede kontorer og boliger. Deltagerparterne træffer afgørelse om andre bestemmelser vedrørende privilegier og immuniteter samt om praktiske arrangementer, herunder akut lægebistand og nødevakuering samt rejselegitimationskrav.

*Artikel 10***Ikrafttræden**

Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for undertegnelsen og træder i kraft fuldt ud, når EUMM fra værtsparten skriftligt har modtaget meddelelse om, at de interne godkendelsesprocedurer, som muliggør endelig anvendelse af aftalen, er afsluttede. Denne aftale forbliver i kraft, indtil en af deltagerparterne med to måneders varsel meddeler den anden part, at den agter at anmode om, at det i aftalen omhandlede virke bringes til ophør.

Udfærdiget i Tirana den 28. marts 2003 på engelsk og albansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af fortolkningsproblemer har den engelske tekst forrang.

For Den Europæiske Union

For Republikken Albanien
